

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КОНВЕНЦИЯ ЗА ВРЕМЕННО ДОПУСКАНЕ

ПРЕАМБЮЛ

ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ по настоящата конвенция, изработена под егидата на Съвета за митническо сътрудничество,

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че съвременното положение, свързано с увеличаване броя и разпръснатия характер на международните митнически конвенции относно временното допускане е незадоволително,

КАТО ОТЧИТАТ, че е възможно положението да се влоши в бъдеще, когато нови видове на временно допускане ще е необходимо да бъдат регламентирани на международно ниво,

КАТО ВЗИМАТ ПРЕДВИД желанията на представителите на търговията и други заинтересовани страни за опростяване на формалностите по временно допускане,

КАТО ОТЧИТАТ, че опростяването и хармонизирането на митническите процедури и, по-специално, приемането на единен международноправен документ, който обединява всички съществуващи конвенции за временното допускане, може да улесни достъпа до международните разпоредби, отнасящи се до временното допускане и ефективно да допринесе за развитието на международната търговия и другите видове международен обмен,

С УБЕДЕЖДЕНИЕТО, че един международноправен документ, предлагащ еднакви разпоредби относно временното допускане може да донесе съществени изгоди за международния обмен и да доведе до голямо опростяване и хармонизиране на митническите процедури, което е една от съществените цели на Съвета за митническо сътрудничество,

РЕШЕНИ да улеснят временното допускане чрез опростяване и хармонизиране на процедурите, в преследване на икономически, хуманитарни, културни, социални или туристически цели,

КАТО ОТЧИТАТ, че приемането на стандартизирани документи за временно допускане, като например международни митнически документи с международно обезпечение, допринася за улесняването на процедурата за временно допускане, когато се изискват митнически документ и обезпечение,

СЕ ДОГОВОРИХА за следното:

Глава I

Общи разпоредби

Дефиниции

Член 1

По смисъла на настоящата конвенция:

а) “временно допускане” означава:

митническата процедура, при която определени стоки (включително превозни средства), могат да бъдат въведени на митническа територия, условно освободени от заплащане на вносни митни сборове и без прилагане на забранителни мерки върху вноса или на ограничения от икономически характер; такива стоки (включително превозни средства) трябва да се внасят с определена цел и да са предназначени за повторен износ в рамките на определен срок и без да претърпят изменения, освен естественото износване вследствие тяхната употреба;

б) “вносни митни сборове” означава:

мита и всички други вземания, данъци, такси или други начисления, които се събират върху или във връзка с вноса на стоки (включително превозни средства), но без да се включват такси и начисления, които са ограничени по размер до приблизителната стойност на оказаните услуги;

в) “обезпечение” означава:

всичко, което по задоволителен за митницата начин, гарантира изпълнението на задължение към нея. Обезпечението се описва като “общо”, когато гарантира изпълнението на задължения, произтичащи от няколко операции;

г) “документ за временно допускане” означава:

международен митнически документ, приеман като митническа декларация, който дава възможност да се идентифицират стоките (включително превозните средства) и който включва международно валидна гаранция за покриване на вноските митни сборове;

д) “митнически или икономически съюз” означава:

съюз, образуван и съставен от членове, както е посочено в член 24, параграф 1 от настоящата конвенция, който има компетенции да приема собствено законодателство, което обвързва неговите членове, по въпроси третирани в настоящата конвенция и има компетенции да решава, в съответствие с вътрешните си процедури, да подписва, ратифицира или да присъединява към настоящата конвенция;

е) “лице” означава:

както физически, така и юридически лица, освен ако контекстът не изисква друго;

ж) “Съветът” означава:

организацията, учредена от Конвенцията за създаване на Съвета за митническо сътрудничество, Брюксел, 15 декември 1950 г.;

з) “ратификация” означава:

ратификация, приемане или одобряване.

Глава II

Обхват на конвенцията

Член 2

1. Всяка договаряща се страна се задължава да разрешава временно допускане, в съответствие с разпоредбите на настоящата конвенция, на стоките (включително превозни средства), описани в приложенията към настоящата конвенция.
2. Без да се накърнява действието на разпоредбите на приложение Д, временно допускане се разрешава с пълно освобождаване от вносни митни сборове и без прилагане на забранителни или ограничителни мерки от икономическо естество върху вноса.

Структура на приложенията

Член 3

Всяко приложение към настоящата конвенция по принцип се състои от:

- а) дефиниции на основните митнически термини, използвани в приложението;
- б) специални разпоредби, приложими по отношение на стоките (включително превозни средства), които са обект на приложението.

Глава III

Специални разпоредби

Документ и обезпечение

Член 4

1. Освен ако в определено приложение не бъде предвидено друго, всяка от договарящите се страни има право да постанови временното допускане на стоки (включително превозни средства) да зависи от представяне на митнически документ и учредяване на обезпечение.
2. Когато (по силата на параграф 1) се изисква обезпечение, лицата, които редовно ползват процедурата по временно допускане, могат да получат разрешение да учредят общо обезпечение.
3. Освен ако в някое от приложенията не бъде предвидено друго, размерът на обезпечението не може да надхвърля стойността на вносните митни сборове, от които стоките (включително превозните средства) условно се освобождават.
4. За стоки (включително превозни средства), които са предмет на забранителни или ограничителни мерки върху вноса по силата на национално законодателство, може да се изисква допълнително обезпечение съгласно разпоредбите на същото.

Документи за временно допускане

Член 5

Без да се накърняват операциите по временно допускане съгласно разпоредбите на приложение Д, всяка договаряща се страна приема, вместо своите национални митнически документи и като дължимо обезпечение за сумите, посочени в член 8 от приложение А, документи за временно допускане, които са валидни за нейната територия и са издадени и се използват в съответствие с условията, описани в това приложение за стоки (включително превозни средства), временно допуснати по силата на други приложения към настоящата конвенция, които тя е приела.

Идентификация

Член 6

Всяка договаряща се страна може да постанови временното допускане на стоки (включително превозни средства) да зависи от условието те да могат да бъдат идентифицирани, когато изтече срокът на временно допускане.

Срок за повторен износ

Член 7

1. Стоките (включително превозните средства), за които е разрешено временно допускане, се изнасят повторно в рамките на определен период, който се смята за достатъчен за постигане целта на временно допускане. Този срок е записан отделно във всяко приложение.
2. Митническите органи имат право или да разрешат по-дълъг срок, от предвидения във всяко от приложенията, или да удължат първоначалния срок.
3. Когато стоките (включително превозните средства), за които е разрешено временно допускане, не могат да бъдат обект на повторен износ поради конфискация, различна от конфискация по съдебно дело срещу частни лица, изискването за повторен износ се суспендира за периода на времетраене на конфискацията.

Прехвърляне на временно допускане

Член 8

Всяка договаряща се страна има право, при поискване, да разреши прехвърляне на ползването на процедурата по временно допускане на което и да е друго лице, при условие че лицето:

- а) отговаря на условията, записани в настоящата конвенция; и
- б) приема задълженията на първия бенефициент на процедурата по временно допускане.

Приключване на временно допускане

Член 9

Обикновено временното допускане приключва с повторния износ на стоките (включително превозни средства), за които е бил разрешено временно допускане.

Член 10

Временно допуснатите стоки (включително превозните средства), могат да бъдат обект на повторен износ под формата на една или повече партии.

Член 11

Временно допуснатите стоки (включително превозни средства), могат да бъдат изнесени повторно през митническо учреждение различно от това, през което са били внесени.

Други възможни случаи на приключване

Член 12

Временното допускане може да бъде приключено със съгласието на компетентните органи, като стоките (включително превозни средства), се прехвърлят в безмитно пристанище или свободна зона, в митнически склад или под митнически транзитен режим, предвид последващия им износ или друго разрешено разпореждане с тях.

Член 13

Временното допускане може да бъде приключено чрез разрешаване на вътрешна употреба, когато обстоятелствата го оправдават и националното законодателство позволява, при условие, че се спазват условията и формалностите, приложими в такъв случай.

Член 14

1. Временното допускане може да бъде приключено, в случай че стоките (включително превозни средства) бъдат сериозно повредени поради авария или форсмажорно обстоятелство и бъдат, по преценка на митническите органи:

а) обложени с вносни митни сборове, които са дължими в момента на представянето им пред митническите органи в повреденото им състояние с цел приключване на временно допускане;

б) изоставени, без никакви разходи, в полза на компетентните органи на територията на временно допускане, в който случай лицето, ползващо временното допускане, е освободено от плащане на вносни митни сборове; или

в) унищожени под официален контрол, за сметка на засегнатите страни, като запазените части и останки бъдат обложени, в случай че се одобрят за вътрешна употреба, с вноските митни сборове, дължими за тях към датата на вноса им и

21993A0527(01) – ЦПР редактиран

спрямо състоянието, в което бъдат представени пред митническите органи след аварията или форсмажорното обстоятелство.

2. Временното допускане може също да бъде приключено, когато по искане на засегнатото лице се извърши освобождаване от стоките (включително превозни средства) по един от начините, предвидени в буква б) и буква в) от параграф 1, по преценка на митническите органи.
3. Временното допускане може също да бъде приключено по искане на засегнатото лице, когато то представи на митническите органи задоволителни доказателства за унищожаването или пълната загуба на стоките (включително превозни средства) вследствие на авария или форсмажорно обстоятелство. В такъв случай лицето, ползващо временно допускане, ще бъде освободено от плащане на вносни митни сборове.

Глава IV

Други разпоредби

Намаляване на формалностите

Член 15

Всяка договаряща се страна свежда до минимум митническите формалности, изисквани във връзка с улесненията, предвидени в настоящата конвенция. Всички разпоредби относно такива формалности ще бъдат публикувани незабавно.

Предварително разрешение

Член 16

1. Когато временното допускане подлежи на предварително разрешение, то се дава от компетентния митнически орган във възможно най-кратък срок.
2. Когато, в изключителни случаи, се изисква одобрение от други органи, то се дава във възможно най-кратък срок.

Минимално предоставяни улеснения

Член 17

Разпоредбите на настоящата конвенция излагат минималните улеснения, които да бъдат предоставяни. Те не възпрепятстват по-големи улеснения, които договарящите се страни предоставят или могат да предоставят в бъдеще чрез едностранни разпоредби или по силата на двустранни или многостранни споразумения.

Митнически или икономически съюзи

Член 18

1. За целите на настоящата конвенция, териториите на договарящите се страни, които съставят митнически или икономически съюз, могат да бъдат разглеждани като единна територия.
2. Някои от разпоредбите на настоящата конвенция няма да препятства договарящите се страни, които са част от митнически или икономически съюз, да въведат специални разпоредби по отношение операциите по временно допускане на територията на този съюз, стига тези разпоредби да не накърняват улесненията, предвидени от настоящата конвенция.

Забранителни и ограничителни мерки

Член 19

Разпоредбите на настоящата конвенция не препятстват прилагането на забранителни или ограничителни мерки, налагани по силата на национални закони и разпоредби поради съображения, които не са от икономическо естество, като например съображения за обществен морал и ред, обществена сигурност, обществена хигиена или здраве, ветеринарни или фитосанитарни съображения, такива свързани със защита на застрашени видове от дивата флора и фауна или съображения, отнасящи се до защита на авторски права и индустриална собственост.

Нарушения

Член 20

1. Всяко нарушение на настоящата конвенция налага на нарушителите понасяне на наказателна отговорност за територията на договарящата се страна, където е било извършено нарушението и според мерките, предвидени от законодателството на съответната договаряща се страна.
2. Когато не е възможно да се установи територията, на която е станало нарушението, то ще се смята за извършено на територията на договарящата се страна, в която е установено.

Обмен на информация

Член 21

Договарящите се страни си предоставят една на друга, при поискване и доколкото националните им законодателства позволяват, информация, необходима за прилагане на разпоредбите на настоящата конвенция.

Глава V

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Административен комитет

Член 22

1. Създава се административен комитет, който да наблюдава прилагането на настоящата конвенция, както и мерките за осигуряване на еднаквост при нейното тълкуване и изпълнение, както и при предлагани изменения към нея. Административният комитет взема решение за включване на нови приложения към настоящата конвенция.
2. Членове на административния комитет са договарящите се страни. Комитетът има право да взема решения, относно това че компетентната администрация на всеки от членовете, държава или митническа територия, посочени в член 24 от настоящата конвенция, които не са договарящите се страни или представители на международни организации имат право, по въпроси които представляват интерес за тях, да присъстват на заседанията на комитета като наблюдатели.
3. Съветът осигурява на комитета услугите на секретариат.
4. На всяка своя сесия комитетът избира председател и заместник-председател.
5. Компетентните администрации на договарящите се страни съобщават на Съвета предложенията за изменения към настоящата конвенция и мотивите за тях, заедно с евентуални искания за включване на въпроси в дневния ред на сесиите на комитета. Съветът ги представя на вниманието на компетентните администрации на договарящите се страни и на членовете, държавите или митническите територии, посочени в член 24 от настоящата конвенция, които не са договарящи се страни.
6. Съветът свиква комитета във време, определено от комитета, а също и по искане на компетентните администрации на поне две от договарящите се страни. Той разпраща проекта за дневен ред до компетентните администрации на договарящите се страни и на членовете, държавите или митническите територии, посочени в член 24 от настоящата конвенция, които не са договарящи се страни, поне шест седмици преди заседанието на комитета.
7. С решение на комитета, взето по силата на разпоредбите на параграф 2 от настоящия член, Съветът приканва компетентните администрации на членовете, държавите или митническите територии, посочени в член 24 от настоящата конвенция, които не са договарящи се страни и заинтересованите международни организации да бъдат представени от наблюдатели на сесиите на комитета.
8. Предложенията се подлагат на гласуване. Всяка договаряща се страна, представена на заседанието, има право на един глас. Предложенията, които не се явяват предложения за изменение на настоящата конвенция, се приемат от комитета с мнозинство на присъстващите, упражнили право на глас. Предложенията за изменение на настоящата конвенция се приемат с мнозинство от 2/3 на присъстващите, упражнили право на глас.
9. Когато се прилага член 24 от настоящата конвенция, митническите или икономическите съюзи, които са страни по настоящата конвенция, при гласуване имат право само на брой гласове, равен на броя на гласовете на техните членове, които са договарящи се страни по настоящата конвенция.

10. Преди закриване на сесията комитетът приема доклад.
11. По отношение на въпроси, неуредени от настоящия член, ще се прилагат процедурните правила на Съвета, освен ако комитетът не реши друго.

Уреждане на спорове

Член 23

1. Всички спорове между две или повече от договарящите се страни, засягащи тълкуването или прилагането на настоящата конвенция, ще се решават доколкото е възможно с преговори помежду им.
2. Всички спорове, които не намерят решение чрез преговори, ще бъдат отнасяни от спорещите договарящи се страни до административния комитет, който след това ще разгледа спора и ще направи препоръки за уреждането му.
3. Спорещите договарящи се страни могат предварително да се договорят да приемат препоръките на административния комитет за обвързващи.

Подписване, ратификация и присъединяване

Член 24

1. Всеки от членовете на Съвета и всеки от членовете на Обединените нации или техните специализирани агенции има право да стане договаряща се страна по настоящата конвенция:
 - а) като я подпише без резерва за ратификация;
 - б) като депозира документ за ратификация след подписването ѝ с условие за ратификация; или
 - в) чрез присъединяване към нея.
2. Настоящата конвенция ще бъде отворена за подписване от членовете, посочени в параграф 1 от настоящия член, или на сесиите на Съвета, на които е приета или, впоследствие, в седалището на Съвета в Брюксел до 30 юни 1991 г. След тази дата, тя ще бъде отворена за присъединяване от такива нови членове.
3. Всяка държава или правителство на отделна митническа територия, предложени от договаряща се страна, която носи отговорност за официалното осъществяване на дипломатическите им връзки, но които са автономни при осъществяване на търговските си връзки, без да са членове на организациите, посочени в параграф 1 от настоящия член и които са получили съответно такава покана от депозитара по искане на административния комитет, могат да станат договаряща се страна по настоящата конвенция, като се присъединят към нея след влизането ѝ в сила.
4. Всеки от членовете, държавите или митническите територии, посочени в параграф 1 или параграф 3 от настоящия член, в момента на подписването ѝ без резерва за ратификация, в момента на ратификация или на

присъединяване към настоящата конвенция, определят кои от приложенията приемат, като е необходимо да бъде прието най-малко приложение А и поне още едно друго приложение. Впоследствие те могат да уведомят депозитара, че приемат един или повече други приложения.

5. договарящите се страни, които приемат всяко ново приложение, което административният комитет реши да включи в настоящата конвенция, уведомяват депозитара в съответствие с параграф 4 от настоящия член.
6. договарящите се страни съобщават на депозитара условията за прилагане или информацията, изисквана съгласно член 8 и член 24, параграф 7 от настоящата конвенция; приложение А, член 2 параграфи 2 и 3; приложение Д член 4. Те също съобщават за евентуални промени в прилагането на тези разпоредби.
7. Всеки митнически или икономически съюз има право да стане, в съответствие с параграфи 1, 2 и 4 от настоящия член, договаряща се страна по настоящата конвенция. Съответният митнически или икономически съюз информира депозитара за компетентността си по отношение на въпросите, третиран от настоящата конвенция. Митническият или икономически съюз, който е договаряща се страна по настоящата конвенция, по въпросите, които са от негова компетентност, упражнява от свое име правата и изпълнява задълженията, които настоящата конвенция възлага на членовете си, които са договарящи се страни по настоящата конвенция. В такъв случай, тези членове няма да могат поотделно да упражняват тези права, включително правото на глас.

Депозитар

Член 25

1. Настоящата конвенция, всички подписи с или без условия за ратификация и всички документи за ратификация се депозират при депозитара (Генералният секретар на Съвета).
2. Депозитарът:
 - а) приема и съхранява оригиналните текстове на настоящата конвенция;
 - б) подготвя заверени копия на оригиналните текстове на настоящата конвенция и ги предава на членовете и на митническите или икономическите съюзи, посочени в член 24 параграфи 1 и 7 от настоящата конвенция;
 - в) приема всички подписи с или без условия за ратификация, ратификации и присъединявания към настоящата конвенция, приема и съхранява всички документи, нотификации и съобщения, свързани с нея;
 - г) проверява дали подписи, документи, нотификации и съобщения, свързани с настоящата конвенция, са в надлежната и изискуема форма и, при необходимост, поставя въпроса за вниманието на съответната договаряща се страна;
 - д) нотифицира договарящите се страни по настоящата конвенция, другите подписали, тези членове на Съвета, които не са договарящи се страни по настоящата конвенция и Генералния секретар на Обединените нации относно:

- извършените подписвания, ратификации, присъединявания и приемания на приложения съгласно член 24 от настоящата конвенция,
 - новите приложения, които административният комитет решава да включи в настоящата конвенция,
 - датата на влизане в сила на настоящата конвенция и на всяко от приложенията, съгласно член 26 от настоящата конвенция,
 - нотификациите, постъпили съгласно членове 24, 29, 30 и 32 от настоящата конвенция,
 - случаите на денонсиране съгласно член 31 от настоящата конвенция,
 - всички изменения, които се смятат за приети съгласно член 32 от настоящата конвенция и датата на влизането им в сила, както и всички възражения във връзка с предложенията за изменение.
3. В случай че между някоя договаряща се страна и депозитара възникнат разногласия във връзка с изпълнението на задълженията на същия, депозитарът или съответната договаряща се страна поставят въпроса на вниманието на останалите договарящи се страни и подписалите или, когато е уместно, пред Съвета.

Влизане в сила

Член 26

1. Настоящата конвенция влиза в сила три месеца след като пет от членовете или от митническите или икономическите съюзи, посочени в член 24 параграфи 1 и 7 от настоящата конвенция я подпишат без условие за ратификация или депозират своите документи за ратификация или присъединяване.
2. За всяка договаряща се страна, подписала без условие за ратификация, ратифицирала или присъединила се към настоящата конвенция, след като пет от членовете или от митническите или икономически съюза я подпишат без условие за ратификация или депозират своите документи за ратификация или присъединяване, влиза в сила настоящата конвенция три месеца, след като посочената договаряща се страна я подпише без условие за ратификация или депозира своите документи за ратификация или присъединяване.
3. Всяко от приложенията към настоящата конвенция влиза в сила три месеца след като пет от членовете или от митническите или икономическите съюза приемат споменатото приложение.
4. За всяка договаряща се страна, която приеме дадено приложение след като пет от членовете или от митническите или икономическите съюза го приемат, това приложение влиза в сила три месеца след като посочената договаряща се страна съобщи за приемането му. Никое приложение, обаче,

няма да влезе в сила по отношение на договаряща се страна, преди настоящата конвенция да влезе в сила за посочената договаряща се страна.

Разпоредба за анулиране

Член 27

При влизане в сила на приложение към настоящата конвенция, съдържащо разпоредба за анулиране, това приложение прекратява и заменя конвенциите или разпоредбите на конвенциите, които са обект на разпоредбата за анулиране, в отношенията между договарящите се страни, които са приели това приложение и са договарящи се страни по такива конвенции.

Конвенции и приложения

Член 28

1. За целите на настоящата конвенция, всички приложения, с които е обвързана дадена договаряща се страна, се тълкуват като неразделна част от настоящата конвенция, а по отношение на посочената договаряща се страна, всяко позоваване на настоящата конвенция се смята, че включва позоваване на тези приложения.
2. За целите на гласуване в административния комитет, всяко приложение се третира като отделна конвенция.

Резерви

Член 29

1. Всяка договаряща се страна, която приеме дадено приложение, се смята за приела всички съдържащи се в него разпоредби, освен ако в момента на приемане на приложението или във всеки момент след това не уведоми депозитара относно евентуални разпоредби, за които заявява резерви, доколкото такава възможност се предвижда във въпросното приложение, отбелязвайки разликите, съществуващи между националното й законодателство и въпросните разпоредби.
2. Всяка договаряща се страна, най-малко веднъж на пет години, прави свой преглед на разпоредбите, по отношение на които е заявила резерви, сравнява ги с разпоредбите на националното си законодателство и уведомява депозитара за резултатите от съответния преглед.
3. Всяка договаряща се страна, която е заявила резерви, може да ги оттегли по всяко време, изцяло или частично, като уведоми депозитара, посочвайки датата, на която съответното оттегляне влиза в сила.

Разширяване на териториалния обхват

Член 30

1. Всяка договаряща се страна има право, по времето на подписването на настоящата конвенция без условие за ратификация, или на депозиране на нейния документ за ратификация или присъединяване, или във всеки момент впоследствие, да обяви чрез нотификация изпратена до депозитара, че настоящата конвенция ще обхване всички или някои от териториите, за чиито международни отношения договарящата се страна носи отговорност. Такава нотификация влиза в сила три месеца след датата на получаването ѝ от депозитара. Въпреки това настоящата конвенция не се прилага по отношение на териториите, изброени в нотификацията, преди настоящата конвенция да е влязла в сила за въпросната договаряща се страна.
2. Всяка договаряща се страна, която е направила нотификация съгласно параграф 1 от настоящия член, разширяваща обхвата на настоящата конвенция върху някоя от териториите, за чиито международни отношения тя носи отговорност, може да уведоми депозитара, съгласно процедурата в член 31 от настоящата конвенция, че въпросната територия повече няма да прилага настоящата конвенция.

Денонсиране

Член 31

1. Настоящата конвенция е с неопределен срок, но всяка от договарящите се страни може да я денонсира по всяко време след датата на влизането ѝ в сила съгласно член 26 от настоящата конвенция.
2. Денонсирането се нотифицира с писмен документ, депозиран пред депозитара.
3. Денонсирането влиза в сила шест месеца след получаването от депозитара на документа за денонсиране.
4. Разпоредбите на параграфи 2 и 3 от настоящия член важат също и по отношение на приложенията към настоящата конвенция, като всяка договаряща се страна има право, във всеки момент след датата на влизането им в сила съгласно член 26 от настоящата конвенция, да оттегли своето приемане на едно или повече приложения. Всяка договаряща се страна, която оттегли приемането от нейна страна на всички приложения, се смята за денонсирала настоящата конвенция. Освен това, договаряща се страна, която оттегли приемането си на приложение А, макар и да продължава да приема други приложения, се смята за денонсирала настоящата конвенция.

Процедура за изменение

Член 32

1. Административният комитет, заседаващ съгласно член 22 от настоящата конвенция, може да предложи изменения към настоящата конвенция и приложения към нея.

2. Текстът на всяко предложено по този начин изменение се съобщава от депозитара на всички договарящи се страни по настоящата конвенция, на другите подписали и на тези членове на Съвета, които не са договарящи се страни по настоящата конвенция.
3. Всяко предложено изменение, съобщено съгласно предходния параграф, влиза в сила по отношение на всички договарящи се страни шест месеца след изтичане на периода от 12 месеца, който следва след датата на съобщаване за съответното изменение, ако през този период някоя от договарящите се страни не представи пред депозитара възражение по предложеното изменение.
4. Ако някоя от договарящите се страни представи пред депозитара възражение по предложеното изменение в рамките на срока от 12 месеца, споменат в параграф 3 от настоящия член, се смята, че изменението не е прието и няма никаква сила.
5. За целите на нотифициране на възражение, всяко приложение се третира като отделна конвенция.

Приемане на изменение

Член 33

1. Всяка договаряща се страна, която ратифицира настоящата конвенция или се присъедини към нея, се смята, че приема и всички изменения към нея, които са били в сила към датата на депозиране на нейния документ за ратификация или присъединяване.
2. Всяка договаряща се страна, която приема дадено приложение се смята, освен ако не заяви резерви съгласно член 29 от настоящата конвенция, че приема всички изменения към въпросното приложение, които са били в сила към датата, на която нотифицира приемането си пред депозитара.

Регистрация и автентични текстове

Член 34

Съгласно член 102 от Устава на Организацията на обединените нации, настоящата конвенция подлежи на регистрация в Секретариата на Организацията на обединените нации, след поискване от страна на депозитара.

В потвърждение на което долуподписаните, надлежно упълномощени за тази цел, подписаха настоящата конвенция.

Съставена в Истанбул, на 26-и юни 1990 г., в един оригинален екземпляр, на английски и френски езици, като и двата текста са еднакво автентични. От депозитара се изисква да подготви и разпространи заверени преводи на настоящата конвенция на арабски, китайски, руски и испански езици.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Приложение относно документите за временно допускане

(карнети АТА и CPD)

Глава I

Дефиниции

Член I

За целите на настоящото приложение:

а) “документи за временно допускане” означава:

международният митнически документ, приеман като митническа декларация, който дава възможност да бъдат идентифицирани стоките (включително превозни средства) и който съдържа международно валидна гаранция за обезпечаване на вносните митни сборове;

б) “карнет АТА” означава:

документите за временно допускане, използвани за временно допускане на стоки, с изключение на превозните средства;

в) “карнет CPD” означава:

документите за временно допускане, използвани за временно допускане на превозни средства;

г) “гаранционна верига” означава:

гаранционна схема, прилагана от международна организация, с която са свързани гарантиращи организации;

д) “международна организация” означава:

организация, с която са свързани национални асоциации, упълномощени да гарантират и издават документи за временно допускане;

е) “гарантираща асоциация” означава:

асоциация, одобрена от митническите органи на дадена договаряща се страна за гарантиране на сумите, посочени в член 8 от настоящото приложение, на територията на тази договаряща се страна и свързана с гаранционната верига;

ж) “издаваща асоциация” означава:

асоциация, одобрена от митническите органи за издаване на документи за временно допускане и свързана пряко или косвено с гаранционна верига;

з) “издаваща асоциация-кореспондент” означава:

издаваща асоциация, установена в друга договаряща се страна и свързана със същата гаранционна верига;

и) “митнически транзит” означава:

митническата процедура, при която стоките се транспортират под митнически контрол от едно митническо учреждение до друго.

Глава II

Обхват

Член 2

1. Съгласно член 5 от настоящата конвенция, всяка договаряща се страна приема вместо своите национални митнически документи и като обезпечение, дължимо за сумите посочени в член 8 от настоящото приложение, документите за временно допускане, валидни на нейната територия, издадени и ползвани съгласно условията, изложени в настоящото приложение за стоките (включително превозни средства), които са временно внесени на основание другите приложения към настоящата конвенция, които е приела.
2. Всяка договаряща се страна може също да приема документи за временно допускане, издадени и ползвани при същите условия, за операции по временно допускане съгласно своите национални закони и разпоредби.
3. Всяка договаряща се страна може да приема документи за временно допускане, издадени и ползвани при същите условия, за митнически транзит.
4. Стоки (включително превозни средства), предназначени за преработка или ремонт, не могат да се внасят под покритието на документи за временно допускане.

Член 3

1. Документите за временно допускане съответстват на образците, показани в допълненията към настоящото приложение: карнет АТА в допълнение I и карнет CPD в допълнение II.
2. Дополненията към настоящото приложение се тълкуват като негова неразделна част.

Глава III

Гаранция и издаване на документи за временно допускане

Член 4

1. При такива условия и гаранции, каквито намери за уместно, всяка договаряща се страна може да упълномощи гарантиращи асоциации да действат като гаранتي и да издават документи за временно допускане, пряко или чрез издаващи асоциации.
2. Гарантиращата асоциация не може да бъде одобрена от договаряща се страна, освен ако гаранцията ѝ не покрива задълженията, поети в съответната договаряща се страна във връзка с операции под покритието на документи за временно допускане, издадени от издаващи асоциации-кореспонденти.

Член 5

1. Издаващите асоциации не могат да издават документи за временно допускане с период на валидност, по-голям от една година от датата на издаване.
2. Всички данни, вписани в документите за временно допускане от издаващите асоциации, могат да бъдат променяни само със съгласието на издаващата или гарантиращата асоциация. По тези документи не могат да се правят никакви промени, след като бъдат приети от митническите органи на територията на временно допускане, освен със съгласието на посочените власти.
3. След издаването на карнет АТА, не могат да бъдат добавяни артикули към списъка стоки, изброени на гърба на първата корица на карнета или на допълнителни страници, приложени към него (общ списък).

Член 6

Следните данни трябва да фигурират в документите за временно допускане:

- наименованието на издаващата асоциация,
- наименованието на международната гаранционна верига,
- страните или митническите територии, за които документите за временно допускане са валидни, и
- наименованията на гарантиращите асоциации на въпросните страни или митнически територии.

Член 7

Срокът, определен за повторен износ на стоки (включително превозни средства), внесени под покритието на документите за временно допускане, в никакъв случай не може да надхвърля периода на валидност на въпросните документи.

Глава IV

Гаранция

Член 8

1. Всяка гарантираща асоциация се задължава да заплати на митническите органи на договарящата се страна, на територията на която се намира, размера на вносните митни сборове и всички други суми, с изключение на посочените в член 4, параграф 4 от настоящата конвенция, платими в случай на неспазване на условията за временно допускане или за митнически транзит, по отношение на стоки (включително превозни средства), въведени на посочената територия под покритието на документи за временно допускане, издадени от издаваща асоциация-кореспондент. За заплащането на тези суми тя е отговорна съвместно и солидарно с лицата, които дължат гореспоменатите суми.
2. Карнет АТА
Отговорността на гарантиращата асоциация не надхвърля размера на вносните митни сборове с повече от 10%.

Карнет CPD

21993A0527(01) – ЦПР редактиран

Гарантиращата асоциация не е задължена да заплати сума, по-голяма от общия размер на вносните митни сборове, заедно с евентуално дължимите лихви.

3. Когато митническите органи на територията на временно допускане безусловно приключат документи за временно допускане по отношение на определени стоки (включително превозни средства), те повече нямат право да изискват от гарантиращата асоциация да заплати сумите, посочени в параграф 1 на настоящия член по отношение на съответните стоки (включително превозни средства). Все пак претенция може да бъде предяви срещу гарантиращата асоциация, ако впоследствие се установи, че приключването на документите е получено неправомерно или с измама или че е имало нарушение на условията за временно допускане или митнически транзит.

4. Карнет АТА

При никакви обстоятелства митническите органи не могат да изискват от гарантиращата асоциация заплащане на сумите, посочени в параграф 1 от настоящия член, ако не е предявена претенция срещу гарантиращата асоциация в рамките на една година от изтичането на валидността на карнет АТА.

Карнет CPD

При никакви обстоятелства митническите органи не могат да изискват от гарантиращата асоциация заплащане на сумите, посочени в параграф 1 от настоящия член, ако нотификацията за неприключване на карнет CPD не е било предоставено на гарантиращата асоциация в рамките на една година от изтичането на валидността на карнета. Освен това, митническите органи предоставят на гарантиращата асоциация подробности във връзка с изчислението на дължимите вносни митни сборове в рамките на една година от известяването за неприключване. Отговорността на гарантиращата асоциация относно тези суми губи сила ако посочената информация не е предоставена в рамките на този едногодишен период.

Глава V

Приключване на документите за временно допускане

Член 9

1. Карнет АТА

а) гарантиращата асоциация има срок от шест месеца от датата на претенцията, внесена от митническите органи за сумите, посочени в член 8 параграф 1 от настоящото приложение, да представи доказателства за повторен износ съгласно условията, изложени в настоящото приложение или за друго правомерно приключване на карнет АТА.

б) ако такива доказателства не бъдат представени в рамките на определеното време, гарантиращата асоциация веднага депозира или временно внася тези суми. Такова депозиране или плащане става окончателно след срок от три месеца от датата на депозиране или плащане. През допълнителния срок, гарантиращата асоциация все още има право да представи доказателствата, посочени в буква а) от настоящия параграф, за да бъдат върнати депозираните или платени суми.

в) за договарящи се страни, чиито закони и разпоредби не предвиждат депозиране или временно плащане на вносни митни сборове, плащанията, осъществени в съответствие с разпоредбите на буква б) от настоящия параграф се считат за окончателни, но платените суми се възстановяват, ако доказателствата, посочени в буква а) от настоящия параграф бъдат представени в рамките на три месеца от датата на плащане.

2. Карнет CPD

а) гарантиращата асоциация получава срок от една година от датата на нотификацията за неприключване на карнети CPD, за да представи доказателства за повторен износ съгласно условията, изложени в настоящото приложение или за друго правомерно приключване на карнет CPD. Въпреки това, този срок влиза в сила само след датата на изтичане на срока на карнет CPD. Ако митническите органи оспорят валидността на представените доказателства, те трябва да информират за това гарантиращата асоциация в срок не по-дълъг от една година.

б) ако такива доказателства не бъдат представени в рамките на определения срок, гарантиращата асоциация депозира или временно плаща, в рамките на срок до три месеца, дължимите вносни митни сборове. Такова депозиране или плащане става окончателно след срок от една година от датата на депозиране или плащане. През допълнителния срок, гарантиращата асоциация все още има право да представи доказателствата, посочени в буква а) от настоящия параграф, за да бъдат възстановени депозираните или платени суми.

в) за договарящи се страни, чиито закони и разпоредби не предвиждат депозиране или временно плащане на вносни митни сборове, плащания, осъществени в съответствие с разпоредбите на буква б) от настоящия параграф се считат за окончателни, но платените суми се възстановяват, ако доказателствата, посочени в буква а) от настоящия параграф бъдат представени в рамките на една година от датата на плащане.

Член 10

1. Доказателствата за повторен износ на стоки (включително превозни средства), внесени под покритието на документи за временно допускане, се осигуряват от отрязъка за повторен износ, попълнен и подпечатан от митническите органи на територията на временно допускане.
2. Ако повторният износ не е сертифициран в съответствие с параграф 1 от настоящия член, митническите органи на територията на временно допускане имат право, дори и при вече изтекъл срок на валидност на документите, да приемат като доказателство за повторен износ:

а) данните, вписани от митнически органи на друга договаряща се страна в документите по временно допускане за внос или повторен внос или сертификат, издаден от тези власти на основата на данните, нанесени върху отрязък, който е отделен от документите за вноса или повторния внос на тяхна територия, при условие че тези данни се отнасят до внос или повторен внос, за който може да се докаже, че е наистина е извършен след повторния износ, който трябва да се докаже;

б) всяко друго доказателство че стоките (включително превозни средства) се намират извън посочената територия.

3. Във всеки случай, в който митническите органи на дадена договаряща се страна се откажат от изискването за повторен износ на определени стоки (включително превозни средства), допуснати на тяхна територия под покритието на документи за временно допускане, гарантиращата асоциация се освобождава от задълженията си само ако тези власти сертифицират в документите, че временното допускане на тези стоки (включително превозни средства) е приключено.

Член 11

В случаите, посочени в член 10, параграф 2 от настоящото приложение, митническите органи имат право да събират такса за приключване.

Глава IV

Други разпоредби

Член 12

За митническите заверки върху документи за временно допускане, използвани при условията, описани в настоящото приложение, няма да се дължат такси за митнически услуги, извършени в митническите учреждения през нормално работно време.

Член 13

В случай на унищожаване, загуба или кражба на документи за временно допускане, докато стоките (включително превозни средства) за които те се отнасят, са на територията на договарящите се страни, митническите органи на съответната договаряща се страна, по искане на издаващата асоциация и при условия, които тези власти могат да определят, имат право да приемат заместващи документи, валидността на които изтича на същата дата както тази на документите, които те заместват.

Член 14

1. Когато се очаква операцията по временно допускане да трае по-дълго от валидността на документите за временно допускане поради невъзможността на титуляра им да изнесе повторно стоките (включително превозни средства) в рамките на този срок, асоциацията, която е издала документите, може да издаде заместващи документи. Тези документи се представят на митническите органи на заинтересованите договарящи се страни за

проверка. При приемане на заместващи документи, заинтересованите митнически органи приключват заместените документи.

2. Валидността на карнетите CPD може да бъде продължавана само веднъж за срок не по-голям от една година. След този срок трябва да се издаде и приеме от митническите органи нов карнет, заместващ предходния.

Член 15

Когато се прилага член 7 параграф 3 от настоящата конвенция, митническите органи, доколкото е възможно, нотифицират гарантиращата асоциация за конфискации, извършени от тях или от тяхно име по отношение на стоки (включително превозни средства), приети под покритието на документи за временно допускане, гарантирани от тази асоциация и я уведомяват за мерките, които възнамеряват да предприемат.

Член 16

В случай на измама, нарушение или злоупотреба, договарящите се страни, независимо от разпоредбите на настоящото приложение, има право да предприеме съдебни действия срещу лицата, които използват документи за временно допускане, за възстановяване на вносните митни сборове и други дължими суми и също за налагане на санкции на тези лица. В такива случаи, асоциациите са длъжни да окажат съдействие на митническите органи.

Член 17

Документите за временно допускане или техни части, които са били издадени или има намерение да бъдат издадени в територията, в която се внасят и които се изпращат на издаваща асоциация от гарантираща асоциация, от международна организация или от митническите органи на някоя договаряща се страна, се внасят освободени от вносни митни сборове и без да са обект на забранителни или ограничителни мерки. При износ се осигуряват същите улеснения.

Член 18

1. Всяка договаряща се страна има право да формулира резерва, съгласно член 29 от настоящата конвенция, по отношение приемането на карнети АТА за превоз на пощенски пратки.
2. Никакви други резерви по настоящото приложение не се допускат.

Член 19

1. При влизането си в сила настоящото приложение, съгласно член 27 от настоящата конвенция, прекратява и заменя митническата Конвенция относно карнета АТА за временно допускане на стоки, Брюксел, 6-и декември 1961 г. ("Конвенция АТА") в частта за отношенията между договарящите се страни, които са приели настоящото приложение и са договарящи се страни по посочената конвенция.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1 от настоящия член, карнетите АТА, които са били издадени съгласно условията на Конвенция АТА от 1961 г., преди влизането в сила на настоящото приложение, се приемат до приключване на операциите, за които са били издадени.

Допълнение I към приложение А

Модел на карнет АТА

Карнет АТА се издава на английски или френски език и може също да бъде издаден на втори език.

Размерът на карнет АТА е 396 x 210 mm, а този на отрязъците - 297 x 210 mm.

Issuing AssociationIssuing Association
Издаваща асоциацияИздаваща асоциация

INTERNATIONAL GUARANTEEINTERNATIONAL GUARANTEE
CHAINCHAIN

МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИОННА ... МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИОННА
ВЕРИГА ВЕРИГА

CARNET ATA
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
КАРНЕТ АТА
ЗА ВРЕМЕННО ДОПУСКАНЕ НА СТОКИ

CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION
КОНВЕНЦИЯ ЗА ВРЕМЕННО ДОПУСКАНЕ

(Before completing the Carnet, please read notes on cover page 3)
(Преди да попълните карнета, моля прочетете бележките на стр. 3 от
обложката)

A. HOLDER AND ADDRESS/ТИТУЛЯР И АДРЕС	FOR ISSUING ASSOCIATION USE/ЗА ПОПЪЛВА СЕ ОТ ИЗДАВАЩАТА АСОЦИАЦИЯ FRONT COVER/КОРИЦА a) ATA CARNET No./№ НА КАРНЕТ АТА
B. REPRESENTED BY/ПРЕДСТАВЛЯВАН ОТ*	b) ISSUED BY/ИЗДАДЕН ОТ
C. INTENDED USE OF GOODS/ ПРЕДВИДЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОКИТЕ	c) VALID UNTIL/ВАЛИДЕН ДО ... / ... / Year/month/day (inclusive) Година/месец/ден (включително)
This carnet may be used in the following countries/customs territories under the guarantee of the following associations: Този карнет може да се използва в следните страни/митнически територии с гаранцията на следните асоциации: The holder of this carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/customs territory of departure and the countries/customs territories of temporary admission. За спазване на законите и разпоредбите на страната/митническата територия на експедиция и страните/митническите територии на временно допускане носят отговорност титулярът на този карнет и неговите представители.	

* If applicable/ако е приложимо

CERTIFICATE OF CUSTOMS AUTHORITIES/ ЗАБЕРКА ОТ МИТНИЧЕСКИТЕ ОРГАНИ a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the general list: Срещу посочения (те) пореден(ни) номер(а) на артикул(и) и от общия списък са прикрепени идентификационни знаци, както е посочено в колона 7: b) Goods examined* /Проверени стоки Yes/ Да ☐ No/Не ☐ c) Registered under reference No.* /Регистрирани под № d)/.../.../ Customs office Place Date (Y/M/D) Signature and stamp Митническо учреждение Място Дата (Година/Месец/Ден) Подпис и печат		Signature of authorized official and stamp of the issuing association/ Подпис на упълномощен служител и печат на издаващата асоциация / / Place and date of issue (year/month/day) Място и дата на издаване (година/месец/ден)	
..... b) Goods examined* /Проверени стоки Yes/ Да ☐ No/Не ☐ c) Registered under reference No.* /Регистрирани под № d)/.../.../ Customs office Place Date (Y/M/D) Signature and stamp Митническо учреждение Място Дата (Година/Месец/Ден) Подпис и печат		 Signature of Holder/Подпис на титуляра	
Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the general list: Срещу посочения (те) пореден(ни) номер(а) на артикул(и) от общия списък са прикрепени идентификационни знаци, както е посочено в колона 7: 			
..... Customs office Митническо учреждение	 Place Място	 Date (year/month/day) Дата (година/месец/ден)	 Signature and stamp Подпис и печат
Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the general list: Срещу посочения (те) пореден(ни) номер(а) на артикул(и) от общия списък са прикрепени идентификационни знаци, както е посочено в колона 7: 			
..... Customs office Митническо учреждение	 Place Място	 Date (year/month/day) Дата (година/месец/ден)	 Signature and stamp Подпис и печат

* If applicable/ако е приложимо.

GENERAL LIST
ОБЩ СПИСЪК

Item No. Пореден номер	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Търговско описание на стоките, означенията и номерата, ако има такива	Number of pieces Бройка	Weight or volume Тегло или обем	Value* Стойност	Country of origin** Страна по произход	For customs use За ползване от митническите органи
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER ВСИЧКО или ПРЕНОС						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

*Търговска стойност в страната/митническата територия на издаване и в нейната валута, освен ако не е посочена по друг начин.

**Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes.

**Изпишете страната по произход, ако е различна от страната/митническата територия на издаване на карнета, използвайки международните кодове на страните по ISO.

21993A0527(01) – ЦПР редактиран

Item No. Пореден номер	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Търговско описание на стоките и номерата, ако има такива	Number of pieces Бройка	Weight or volume Тегло или обем	Value* Стойност	Country of origin** Страна по произход	For customs use За ползване от митническите органи
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/ ВСИЧКО ПРЕНОС						
TOTAL or CARRIED OVER ВСИЧКО или ПРЕНОС						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

*Търговска стойност в страната/митническата територия на издаване и в нейната валута, освен ако не е посочена по друг начин.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes.

**Изпишете страната по произход, ако е различна от страната/митническата територия на издаване на карнета, използвайки международните кодове на страните по ISO.

21993A0527(01) – ЦПР редактиран

EXPORTATION COUNTERFOIL No.
ОТРИЗЪК ЗА ИЗНОС №

ATA CARNET No.
КАРНЕТ АТА №

1. The goods, described in the general list under items No(s)/ Стоките, описани в общия списък под пореден номер(а) have been exported/са били изнесени.			
2. Final date for duty-free reimportation* /крайна дата за безмитен повторен внос			Year/month/day Година/месец/ден ... / ... / ...
3. Other remarks* /други забележки			7. Signature and stamp Подпис и печат
4. Customs office Митническо учреждение	5. Place Място	6. ... / ... / ... Дата (година/месец/ден)	

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page:
Exportation part (Print underneath)

Указания към печатницата: Този лист продължава на следващата страница: Част за износ ... (отпечатайте отдолу)

* If applicable/ако е приложимо.

E X P O R T A T I O N	И З Н О С	A. HOLDER AND ADDRESS/ ТИТУЛЯР И АДРЕС	FOR ISSUING ASSOCIATION USE ПОПЪЛВА СЕ ОТ ИЗДАВАЩАТА АСОЦИАЦИЯ G. EXPORTATION VOUCHER No. ОТРЯЗЪК ЗА ИЗНОС №
			a) ATA CARNET No. КАРНЕТ АТА №
		B. REPRESENTED BY*/ ПРЕДСТАВЛЯВАН ОТ	b) ISSUED BY/ИЗДАДЕН ОТ
		C. INTENDED USE OF GOODS/ ПРЕДВИДЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОКИТЕ	c) VALID UNTIL / ВАЛИДЕН ДО / / year / month / day (inclusive) Година / месец / ден (включително)
		D. MEANS OF TRANSPORT*/ ТРАНСПОРТНИ СРЕДСТВА	FOR CUSTOMS USE ONLY/ ПОПЪЛВА СЕ САМО ОТ МИТНИЧЕСКИТЕ ОРГАНИ
		E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)* /ПОДРОБНОСТИ ЗА ОПАКОВКАТА (бройка, вид, означения и др.)	H. CLEARANCE ON EXPORTATION ОСВОБОЖДАВАНЕ ПРИ ИЗНОС a) The goods referred to in the

* If applicable/ако е приложимо.

* If applicable/ако е приложимо.

F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION/ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ВРЕМЕНЕН ИЗНОС I, duly authorized/ Долуподписаният, бидейки надлежно упълномощен, a) Declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under No.(s):/ Декларирам, че изнасям временно стоките, изброени в списъка на другата страница и описани в общия списък под № (номера): b) Undertake to re-import the goods within the period stipulated by the customs office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/customs territory of temporary admission; Задължавам се да внеса повторно стоките в срока, определен от митническото учреждение или да уредя статута им съгласно законите и разпоредбите на страната/митническата територия на временно допускане; c) Confirm that the information given is true and complete / потвърждавам, че дадената информация е вярна и пълна.	above declaration have been exported. Стоките, посочени в посочената декларация, са изнесени. b) Final date for duty-free reimportation Крайна дата за безмитен повторен внос / / year / month / day Година / месец / ден c) This voucher must be forwarded to the customs office at*:..... Този отрязък трябва да бъде изпратен до митническото учреждение в: d) Other remarks*:/Други бележки: At/ В Customs office/ Митническо учреждение / / Date year / month / day Дата година / месец / ден Signature and stamp Подпис и печат
	Place Date (year/month/day) .../.../... Място Дата година / месец / ден Name/ Име Signature/ Подпис

GENERAL LIST
ОБЩ СПИСЪК

Item No. Пореден номер	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Търговско описание на стоките, означенията и номерата, ако има такива	Number of pieces Бройка	Weight or volume Тегло или обем	Value* Стойност	Country of origin** Страна по произход	For customs use За ползване от митническите органи
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/ ВСИЧКО ПРЕНОС						
TOTAL or CARRIED OVER ВСИЧКО или ПРЕНОС						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

*Търговска стойност в страната/митническата територия на издаване и в нейната валута, освен ако не е посочена по друг начин.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes.

**Изпишете страната по произход, ако е различна от страната/митническата територия на издаване на карнета, използвайки международните кодове на страните по ISO.

21993A0527(01) – ЦПР редактиран

IMPORTATION COUNTERFOIL No.
ОТРИЗЪК ЗА ВНОС №

ATA CARNET No.
КАРНЕТ АТА №

1. The goods, described in the general list under items No. (s)/ Стоките, описани в общия списък под пореден номер(а) have been temporarily imported/са били временно внесени.		
2. Final date for re-exportation/production to the customs of goods*/крайна дата за повторен износ/представяне на стоките пред митническите органи		Year/month/day Година/месец/ден ... / ... / ...
3. Registered under reference No.* /Регистрирани под №		8. Signature and stamp Подпис и печат
4. Other remarks*/други забележки		
5. Customs office Митническо учреждение	6. Place Място	7. ... / ... / ... Дата (година/месец/ден)

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page:
Importation part (Print underneath)

Указания към печатницата: Този лист продължава на следващата страница: Част за внос ... (отпечатайте отдолу)

I M P O R T A T I O N	B H O C	A. HOLDER AND ADDRESS/ ТИТУЛЯР И АДРЕС	FOR ISSUING ASSOCIATION USE ПОПЪЛВА СЕ ОТ ИЗДАВАЩАТА АСОЦИАЦИЯ G. IMPORTATION VOUCHER No. ОТРЯЗЪК ЗА ВНОС №
			a) ATA CARNET No. КАРНЕТ АТА №
		B. REPRESENTED BY*/ ПРЕДСТАВЛЯВАН ОТ	b) ISSUED BY/ИЗДАДЕН ОТ
		C. INTENDED USE OF GOODS/ ПРЕДВИДЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОКИТЕ	c) VALID UNTIL / ВАЛИДЕН ДО / / year / month / day (inclusive) Година / месец / ден (включително)

* If applicable/ако е приложимо.

D. MEANS OF TRANSPORT* /
ТРАНСПОРТНИ СРЕДСТВА

FOR CUSTOMS USE ONLY/
ПОПЪЛВА СЕ САМО ОТ
МИТНИЧЕСКИТЕ ОРГАНИ
H. CLEARANCE ON
IMPORTATION
ОСВОБОЖДАВАНЕ ПРИ ВНОС

a) The goods referred to in the
above declaration have been
temporarily imported. /Стоките,
посочени в посочената
декларация, са били временно
внесени.

b) Final date for re-
exportation/production to the
customs of goods* :/крайна дата
за повторен
износ/представяне на стоките
пред митническите органи:

..... / /

year / month / day

Година / месец / ден

c) This voucher must be forwarded
to the customs office at* :.....

/Този отрязък трябва да бъде
изпратен до митническото
учреждение в:

d) Other remarks* :/Други
бележки:

At/ В

Customs office/ Митническо
учреждение

..... / /

Date year / month / day

Дата година / месец / ден

Signature and stamp

Подпис и печат

* If applicable/ако е приложимо.

E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)* /ПОДРОБНОСТИ ЗА ОПАКОВКАТА (бройка, вид, означения и др.)	
---	--

* If applicable/ако е приложимо

F. TEMPORARY IMPORTATION
DECLARATION/
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ВРЕМЕНЕН
ВНОС

I, duly authorized/ Долуподписаният,
бидейки надлежно упълномощен,

- a) Declare that I am temporarily
importing in compliance with
the conditions, laid down in the
laws and regulations of the
country/customs territory of
importation the goods
enumerated in the list overleaf
and described in the general
list under No.(s):/

Декларирам, че временно внасям в
съответствие с условията, записани
в законите и разпоредбите на
страната/митническата територия
на внос, стоките, изброени в
списъка на другата страница и
описани в общия списък под
номера(a):

- b) Declare that the said goods are
intended for use at: /
Декларирам, че посочените
стоки са предвидени за
използване в:

- c) Undertake to comply with
these laws and regulations and
to re-export the said goods
within the period stipulated by
the customs office or
regularize their status in
accordance with the laws and
regulations of the
country/customs territory of
importation;

Задължавам се да спазвам тези
закони и разпоредби и да изнасям
повторно тези стоки в срока,
определен от митническото
учреждение или да уредя статута им
съгласно законите и разпоредбите
на страната/ митническата
територия на вноса;

- d) Confirm that the information
given is true and complete /
потвърждавам, че дадената
информация е вярна и пълна.

Place Date (year/month/day) .../.../... Място Дата година / месец / ден Name/ Име Signature/ Подпис
--

GENERAL LIST
ОБЩ СПИСЪК

Item No. Пореден номер	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Търговско описание на стоките, означенията и номерата, ако има такива	Number of pieces Бройка	Weight or volume Тегло или обем	Value* Стойност	Country of origin** Страна по произход	For customs use За ползване от митническите органи
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/ ВСИЧКО ПРЕНОС						
TOTAL or CARRIED OVER ВСИЧКО или ПРЕНОС						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

*Търговска стойност в страната/митническата територия на издаване и в нейната валута, освен ако не е посочена по друг начин.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes.

**Изпишете страната по произход, ако е различна от страната/митническата територия на издаване на карнета, използвайки международните кодове на страните по ISO.

21993A0527(01) – ЦПР редактиран

RE-EXPORTATION COUNTERFOIL No.
ОТРЯЗЪК ЗА ПОВТОРЕН ИЗНОС №

ATA CARNET No.
КАРНЕТ АТА №

1. The goods, described in the general list under items No.(s)/ Стоките, описани в общия списък под пореден номер(а) , temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s)/временно внесени под покритието на отрязък(и) за внос номер(а) of this carnet have been re-exported*/от настоящия карнет са били изнесени повторно.			
2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported*/Мерки, предприети по отношение на стоките, които са били представени, но не и изнесени повторно			
3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation*/ Мерки, предприети по отношение на стоките, които са не били представени и не са били предназначени за ре-експорт впоследствие			
4. Registered under reference No.* /Регистрирани под №			
5. Customs office Митническо учреждение	6. Place Място	7. ... / ... / ... Дата (година/месец/ден)	8. Signature and stamp Подпис и печат

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page: Re-exportation part (Print underneath)

Указания към печатницата: Този лист продължава на следващата страница: Част за повторен износ ... (отпечатайте отдолу)

* If applicable/ако е приложимо

R E E X P O R T A T I O N	P E - E K C P O P T	A. HOLDER AND ADDRESS/ ТИТУЛЯР И АДРЕС	FOR ISSUING ASSOCIATION USE ПОПЪЛВА СЕ ОТ ИЗДАВАЩАТА АСОЦИАЦИЯ G. RE-EXPORTATION VOUCHER No. ОТРЯЗЪК ЗА ВНОС №
			a) ATA CARNET No. КАРНЕТ АТА №
		B. REPRESENTED BY* / ПРЕДСТАВЛЯВАН ОТ	b) ISSUED BY/ИЗДАДЕН ОТ
		C. INTENDED USE OF GOODS/ ПРЕДВИДЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОКИТЕ	c) VALID UNTIL / ВАЛИДЕН ДО / / year / month / day (inclusive) Година / месец / ден (включително)
		D. MEANS OF TRANSPORT* / ТРАНСПОРТНИ СРЕДСТВА	FOR CUSTOMS USE ONLY/ ПОПЪЛВА СЕ САМО ОТ МИТНИЧЕСКИТЕ ОРГАНИ
	E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)* /ПОДРОБНОСТИ ЗА ОПАКОВКАТА (бройка, вид, означения и др.)	H. CLEARANCE ON RE- EXPORTATION ОСВОБОЖДАВАНЕ ПРИ ПОВТОРЕН ИЗНОС	

* If applicable/ако е приложимо.

* If applicable/ако е приложимо.

F. RE-EXPORTATION
DECLARATION/
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РЕ-
ЕКСПОРТ

I, duly authorized/

Долуподписаният, бидейки
надлежно упълномощен,

- a) Declare that I am re-exporting
the goods enumerated in the list
overleaf and described in the
general list under No.(s):/

Декларирам, че изнасям
повторно стоките, изброени в
списъка на другата страница и
описани в общия списък под №
(номера):

Which were temporarily imported
under cover of importation
voucher(s) No.(s) / които са били
временно внесени под
покрытието на отрязък (и) за внос
номер(а) of this carnet/от този
карнет

- b) Declare that the goods produced
against the following item
No.(s) are not intended for re-
exportation / Декларирам, че
стоките, представени под
следните номер (а) не са
предвидени за повторен
износ:

- c) Declare that the goods produced
against the following item
No.(s) are not intended for later
re-exportation / Декларирам,
че стоките, представени под
следните номер (а) не са
предвидени за повторен износ
по-късно:;

- d) In support of this declaration
present the following
documents:/ В подкрепа на
декларацията представям
следните документи:;

- e) Confirm that the information
given is true and complete /
потвърждавам, че дадената
информация е вярна и пълна.

- a) The goods referred to in
paragraph F(a) of the holder`s
declaration have been re-
exported* . /Стоките, посочени
в ал. F(a) от декларацията на
титуляра, са изнесени
повторно.

- b) Action taken in respect of
goods produced but not re-
exported*/Мерки,
предприети по отношение на
стоки, които са били
представени, но не и
изнесени повторно

- c) Action taken in respect of
goods not produced and not
intended for later re-
exportation* / Мерки,
предприети по отношение на
стоките, които са не били
представени и не са били
предназначени за повторен
износ впоследствие

- d) Registered under reference No.*
..... /Регистрирани под №

- e) This voucher must be
forwarded to the customs office
at* :..... /Този отрязък трябва
да бъде изпратен до
митническото учреждение в:
.....

- f) Other remarks* :/Други
бележки:

At/ В

Customs office/ Митническо
учреждение

..... / /

Date year / month / day Дата година /
месец / ден

Signature and stamp Подпис и печат

Place Date (year/month/day) .../.../...
 Место Дата година / месец / ден
 Name/ Име
 Signature/ Подпис

GENERAL LIST
 ОБЩ СПИСЪК

Item No. Пореден номер	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Търговско описание на стоките, означенията и номерата, ако има такива	Number of pieces Бройка	Weight or volume Тегло или обем	Value* Стойност	Country of origin** Страна по произход	For customs use За ползване от митническите органи
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/ ВСИЧКО ПРЕНОС						
TOTAL or CARRIED OVER ВСИЧКО или ПРЕНОС						

TRANSIT COUNTERFOIL No.
 ОТРЯЗЪК ЗА ТРАНЗИТ №

ATA CARNET No.
 КАРНЕТ АТА №

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently
 *Търговска стойност в страната/митническата територия на издаване и в нейната валута, освен ако не е посочена по друг начин.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes.

**Изпишете страната по произход, ако е различна от страната/митническата територия на издаване на карнета, използвайки международните кодове на страните по ISO.

21993A0527(01) – ЦПР редактиран

Clearance for transit/освобождаване за транзит			
1. The goods, described in the general list under items No.(s)/ Стоките, описани в общия списък под пореден номер(а) have been dispatched in transit to the customs office at:/са били експедирани транзитно до митническото учреждение в:			
2. Final date for re-exportation/production to the customs of goods*/крайна дата за повторен износ/представяне на стоките пред митническите органи			Year/month/day Година/месец/ден ... / ... / ...
3. Registered under reference No. * /Регистрирани под №			7. Signature and stamp Подпис и печат
4. Customs office Митническо учреждение	5. Place Място	6. ... / ... / ... Дата (година/месец/ден)	
Certificate of discharge by the customs of destination / Сертификат за освобождаване от митническите органи на дестинацията			
1. The goods specified in paragraph 1 have been re-exported/produced*/ Стоките, описани в ал. 1, са били изнесени повторно /представени			6. Signature and stamp Подпис и печат
2. Other remarks */Други бележки			
3. Customs office Митническо учреждение	4. Place Място	5. ... / ... / ... Дата (година/месец/ден)	

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page: Transit part (Print underneath)

Указания към печатницата: Този лист продължава на следващата страница: Част за транзит ... (отпечатайте отдолу)

* If applicable/ако е приложимо

T R A N S I T	T R A N S I T	A. HOLDER AND ADDRESS/ ТИТУЛЯР И АДРЕС	FOR ISSUING ASSOCIATION USE / ПОПЪЛВА СЕ ОТ ИЗДАВАЩАТА АСОЦИАЦИЯ G. TRANSIT VOUCHER No. ОТРЯЗЪК ЗА ТРАНЗИТ №
			a) ATA CARNET No. КАРНЕТ АТА №
		B. REPRESENTED BY* / ПРЕДСТАВЛЯВАН ОТ	b) ISSUED BY/ИЗДАДЕН ОТ
		C. INTENDED USE OF GOODS/ ПРЕДВИДЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОКИТЕ	c) VALID UNTIL / ВАЛИДЕН ДО / / year / month / day (inclusive) Година / месец / ден (включително)
		D. MEANS OF TRANSPORT* / ТРАНСПОРТНИ СРЕДСТВА	FOR CUSTOMS USE ONLY/ ПОПЪЛВА СЕ САМО ОТ МИТНИЧЕСКИТЕ ОРГАНИ
		E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)* /ПОДРОБНОСТИ ЗА ОПАКОВКАТА (бройка, вид, означения и др.)	H. CLEARANCE ON TRANSIT/ ОСВОБОЖДАВАНЕ ПРИ ТРАНЗИТ a) The goods referred to in the

* If applicable/ако е приложимо

* If applicable/ако е приложимо.

F. DECLARATION OF DISPATCH IN TRANSIT / ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЕДИЦИЯ В ТРАНЗИТ I, duly authorized/ Долуподписаният, бидейки надлежно упълномощен, a) Declare that I am dispatching to: / Декларирам, че експедирам за: in compliance with the conditions, laid down in the laws and regulations of the country of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under No.(s): /в съответствие с условията, записани в законите и разпоредбите на страната на транзит стоките, изброени в списъка на другата страница и описани в общия списък под номер/a: b) Undertake to comply with the laws and regulations of the country of transit and to produce these goods with seals (if any) intact and this carnet to the customs office of destination within the period, stipulated by the customs; / Задължавам се да спазвам законите и разпоредбите на страната на транзит и да представя стоките с ненарушени пломби (ако има такива) и този карнет в митническото учреждение на дестинация в определения от митницата срок; c) Confirm that the information given is true and complete / потвърждавам, че дадената информация е вярна и пълна.	above declaration have been cleared for transit to the customs office at: /Стоките, посочени в посочената декларация, са освободени за транзит до митническото учреждение в: b) Final date for re-exportation/production to the customs of goods *: /крайна дата за повторен износ/представяне на стоките пред митническите органи: / / year / month / day Година / месец / ден c) Registered under reference No.* /Регистрирани под № d) Customs seals applied*/положени митнически печати e) This voucher must be forwarded to the customs office at *: /Този отрязък трябва да бъде изпратен до митническото учреждение в: At/ B Customs office/ Митническо учреждение / / Date year / month / day Дата година / месец / ден Signature and stamp Подпис и печат
---	--

	Certificate of discharge by the customs of destination / Сертификат за освобождаване от митническите органи на дестинацията f) The goods specified in paragraph 1 have been re-exported/produced*/ Стоките, описани в ал. 1, са били изнесени повторно /представени g) Other remarks */Други бележки At/ В Customs office/ Митническо учреждение / / Date year / month / day Дата година / месец / ден Signature and stamp Подпис и печат Place Date (year/month/day) .../.../... Място Дата година / месец / ден Name/ Име Signature/ Подпис
--	---

* If applicable/ако е приложимо.

GENERAL LIST
ОБЩ СПИСЪК

Item No. Пореден номер	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Търговско описание на стоките, означенията и номерата, ако има такива	Number of pieces Бройка	Weight or volume Тегло или обем	Value* Стойност	Country of origin** Страна по произход	For customs use За ползване от митническите органи
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/ ВСИЧКО ПРЕНОС						
TOTAL or CARRIED OVER ВСИЧКО или ПРЕНОС						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

*Търговска стойност в страната/митническата територия на издаване и в нейната валута, освен ако не е посочена по друг начин.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes.

**Изпишете страната по произход, ако е различна от страната/митническата територия на издаване на карнета, използвайки международните кодове на страните по ISO.

21993A0527(01) – ЦПР редактиран

RE-IMPORTATION COUNTERFOIL No.
ОТРЯЗЪК ЗА ПОВТОРЕН ВНОС №

ATA CARNET No.
КАРНЕТ АТА №

1. The goods, described in the general list under items No.(s)/ Стоките, описани в общия списък под номер (а) which have been temporarily exported under cover of exportation voucher (s) / които са били временно изнесени под покритието на отрязък (ци) за износ номер(а): of this carnet have been reimported*/от този карнет, са били повторно внесени.			
2. Other remarks*/други забележки			6. Signature and stamp Подпис и печат
3. Customs office Митническо учреждение	4. Place Място	5. ... / ... / ... Дата (година/месец/ден)	

Instructions to the printer: Continuation of this sheet on the following page: Re-importation part (Print underneath)

Указания към печатницата: Този лист продължава на следващата страница: Част за повторен внос ... (отпечатайте отдолу)

* If applicable/ако е приложимо

R E I M P O R T A T I O N	П О В Т О Р Е Н В Н О С	A. HOLDER AND ADDRESS/ ТИТУЛЯР И АДРЕС	FOR ISSUING ASSOCIATION USE ПОПЪЛВА СЕ ОТ ИЗДАВАЩАТА АСОЦИАЦИЯ G. REIMPORTATION VOUCHER No. ОТРЯЗЪК ЗА ПОВТОРЕН ВНОС №
			a) ATA CARNET No. КАРНЕТ АТА №
		B. REPRESENTED BY*/ ПРЕДСТАВЛЯВАН ОТ	b) ISSUED BY/ИЗДАДЕН ОТ
		C. INTENDED USE OF GOODS/ ПРЕДВИДЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОКИТЕ	c) VALID UNTIL / ВАЛИДЕН ДО / / year / month / day (inclusive) Година / месец / ден (включително)
		D. MEANS OF TRANSPORT*/ ТРАНСПОРТНИ СРЕДСТВА	FOR CUSTOMS USE ONLY/ ПОПЪЛВА СЕ САМО ОТ МИТНИЧЕСКИТЕ ОРГАНИ
		E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.)* /ПОДРОБНОСТИ ЗА ОПАКОВКАТА (бройка, вид, означения и др.)	H. CLEARANCE ON REIMPORTATION ОСВОБОЖДАВАНЕ ПРИ ПОВТОРЕН ВНОС

* If applicable/ако е приложимо

* If applicable/ако е приложимо.

F. RE-IMPORTATION DECLARATION/ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПОВТОРЕН ВНОС I, duly authorized/ Долуподписаният, бидейки надлежно упълномощен, a) Declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the general list under No.(s):/ Декларирам, че стоките, изброени в списъка на другата страница и описани в общия списък под номер(а): Were temporarily exported under cover of exportation voucher (s) No.(s)/са били временно извесени под покритието на отрязък (и) за износ номер(а) Request duty-free reimportation of the said goods; /подавам искане за безмитен повторен внос на посочените стоки; b) Declare that the said goods have not undergone any process abroad, except for those described under No.(s) */ Декларирам, че посочените стоки не са претърпяли никаква преработка в чужбина, освен тези описани под номер(а) c) declare that the goods of the following item No.(s) * have not been reimported */ декларирам, че стоките под следните номер (а) не са били внесени повторно: d) Confirm that the information given is true and complete / потвърждавам, че дадената информация е вярна и пълна.	a) The goods referred to in paragraph F(a) and (b) of the holder`s declaration have been temporarily reimported.* /Стоките, посочени в параграф F букви а) и б) от декларацията на титуляра, са били повторно внесени. b) This voucher must be forwarded to the customs office at * : /Този отрязък трябва да бъде изпратен до митническото учреждение в: c) Other remarks */Други бележки: At/ В Customs office/ Митническо учреждение / / Date year / month / day Дата година / месец / ден Signature and stamp Подпис и печат
	Place Date (year/month/day) .../.../... Място Дата година / месец / ден Name/ Име Signature/ Подпис

GENERAL LIST
ОБЩ СПИСЪК

Item No. Пореден номер	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Търговско описание на стоките, означенията и номерата, ако има такива	Number of pieces Бройка	Weight or volume Тегло или обем	Value* Стойност	Country of origin** Страна по произход	For customs use За ползване от митническите органи
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER/ ВСИЧКО ПРЕНОС						
TOTAL or CARRIED OVER ВСИЧКО или ПРЕНОС						

Бележки по използването на карнет АТА

1. Всички стоки, обхванати от карнета, се вписват в колони 1 - 6 от общия списък. Ако мястото, оставено за общия списък на обратната страна на предните обложки е недостатъчно, трябва да се използват допълнителни страници, отговарящи на официалния образец.

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently

*Търговска стойност в страната/митническата територия на издаване и в нейната валута, освен ако не е посочена по друг начин.

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes.

**Изпишете страната по произход, ако е различна от страната/митническата територия на издаване на карнета, използвайки международните кодове на страните по ISO.

21993A0527(01) – ЦПР редактиран

2. За да бъде приключен общият списък, сборовете от колони 3 и 5 се вписват в края на списъка цифром и словом. В случай че общият списък се състои от няколко страници, броят на допълнителните страници трябва да бъде отбелязан цифром и словом в основата на списъка на гърба на предната обложка.

Списъците върху отрязъците се обработват по същия начин.

3. Всеки артикул трябва да получи пореден номер, който се вписва в колона 1. Стоките, състоящи се от няколко отделни части (включително резервни части и принадлежности) могат да получат един пореден номер. В такъв случай естеството, стойността и при необходимост теглото на всяка отделна част трябва да се впишат в колона 2 и само общото тегло и стойност трябва да фигурират в колони 4 и 5.
4. Когато се съставят списъците на отрязъците, трябва да се използват същите поредни номера, както в общия списък.
5. За улесняване на митническия контрол, препоръчва се стоките (включително техните отделни части) да бъдат ясно означени със съответния пореден номер.
6. Артикулите, отговарящи на едно и също описание, могат да бъдат групирани, стига всеки така групиран артикул да получи отделен пореден номер. Ако групираният артикул не са с еднаква стойност или тегло, техните съответни стойности и, ако е необходимо, тегло трябва да бъдат определени в колона 2.
7. Ако стоките са предназначени за изложения, на вносителя се препоръчва в негов собствен интерес да впише в точка С от отрязъка за внос името и адреса на изложението и тези на неговите организатори.
8. Карнетът трябва да бъде попълнен четливо и без възможност да бъде заличено попълненото.
9. Всички стоки, обхванати от карнета, трябва да бъдат проверени и регистрирани в страната/митническата територия на експедиция и за тази цел трябва да бъдат представени, заедно с карнета, на местните митнически органио свен в случаите, когато митническите разпоредби на тази страна/митническа територия не изискват такава проверка.
10. Когато карнетът е попълнен на език различен от този на страната/митническата територия на внос, митническите органи имат право да изискат превод.
11. Карнетите с изтекъл срок както и карнетите, чиито титуляр не възнамерява да ги ползва отново, трябва да бъдат върнати от него на издаващата асоциация.
12. Навсякъде се използват арабски цифри.
13. В съответствие със стандарт на ISO № 8601, датите трябва да се вписват в следния ред: година/месец/ден.

14. Когато се използват сини листове за митнически транзит, от титуляра се изисква да представи карнета в митническото учреждение, поставящо стоките под митнически транзит и след това, в рамките на срока, определен за митническия транзит, на определеното митническо учреждение “по дестинация”. Митницата трябва да подпечатва и подписва по съответния ред отрязъците и талоните за митнически транзит на всеки от етапите.

Допълнение II към приложение А

Модел на карнет CPD

Карнетът CPD се издава на английски и френски език.

Размерът на карнета CPD е 21 x 29,7 cm.

Издаващата асоциация трябва да вписва наименованието си върху всеки отрязък както и инициалите на международната гаранционна верига, към която принадлежи.

1.	Титуляр и адрес	CPD №	
2.		Валиден за не повече от една година, т.е. до.....ВКЛЮЧИТЕЛНО	
3.			
4.	Издаден от	Валидността на настоящия карнет зависи от спазването от страна на титуляра през посочения период на митническите закони и разпоредби на посетенияте страни/митнически територии.	
5.		Валидността продължена до	
6.	МЕЖДУНАРОДНА ГАРАНЦИОННА ВЕРИГА		
	КАРНЕТ CPD		
7.	За превозни средства* КОНВЕНЦИЯ ЗА ВРЕМЕННО ДОПУСКАНЕ		
8.	Настоящият карнет е издаден за превозно средство, регистрирано в под №		
9.	Настоящият карнет може да се използва в страните/митническите територии, изброени на задната му обложка, при наличие на гаранции от страна на посочените одобрени асоциации.		
10.	Той се издава при условие, че титулярът изнася повторно превозното средство в рамките на определения срок и спазва митническите закони и разпоредби относно временното допускане на превозни средства в страните/митническите територии, посетени съгласно гаранцията, във всяка страна/митническа територия, където документът е валиден, от одобрената асоциация, свързана с долуподписаната международна гаранционна верига. След изтичането на срока му карнетът трябва да бъде върнат на издаващата асоциация.		
11.	Издаден в на 19		
12.	Подпис на международната гаранционна верига	Подпис на издаващата асоциация	Подпис на титуляра
13.	* Вж. обратната страна		

4.	ОПИСАНИЕ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО	
5.	Регистрирано в	Под №
6.	Година на производство	Попълва се от компетентните органи
7.	Нето тегло (kg)	
8.	Стойност	
9.	Шаси №	
10.	Марка	
11.	Двигател №	
12.	Марка	
13.	Брой цилиндри	
14.	Мощност (к.с.)	
15.	Каросерия	
16.	Вид (лек, товарен автомобил ..)	
17.	Цвят	
18.	Тапицерия	
19.	Брой места или товароподемност	
20.	Оборудване	
	Радио (марка)	
21.	Резервни гуми	
22.	Други данни	
23.		

Продължаване на валидността

КАРНЕТ CPD ОТРЯЗЪК⁽¹⁾

1.	Внос в на превозното средство, описано в този карнет	CPD №	Валиден до
2.			
3.			
4.		Износ от	
5.		Извършен на	
6.	В митническото учреждение на	В митническото учреждение на	
7.	Печат	Печат	
	Подпис на митническия служител	Подпис на митническия служител	

КАРНЕТ CPD ОТРЯЗЪК ЗА ИЗНОС⁽¹⁾

1.	Титуляр (име, адрес)	CPD №	Валиден до
2.			
3.		Издаден от	
4.	ОПИСАНИЕ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО		
5.	Регистрирано в	Под №	
6.	Година на производство	 Дата на износ	 Митническо учреждение на износ
7.	Нето тегло (kg)		
8.	Стойност		
9.	Шаси №		
10.	Марка		
11.	Двигател №	Отрязъкът е регистриран под №	Печат
12.	Марка		
13.	Брой цилиндри		
14.	Мощност (к.с.)		
15.	Каросерия		
16.	Вид (лек, товарен автомобил ..)	Подпис на митническия служител	
17.	Цвят		
18.	Тапицерия		
19.	Брой места или товароподемност		
20.	Оборудване		
21.	Радио (марка)	Подлежи на връщане в митническото учреждение на внос в	
22.	Резервни гуми		
23.	Други данни		
		Където карнетът е бил регистриран под №	

КАРНЕТ CPD ОТРЯЗЪК ЗА ВНОС

1.	Титуляр (име, адрес)	CPD №	Валиден до
2.			
3.		Издаден от	
4.	ОПИСАНИЕ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО		
5.	Регистрирано в	Под №	
6.	Година на производство	 Дата на внос	 Митническо учреждение на внос
7.	Нето тегло (kg)		
8.	Стойност		
9.	Шаси №		

10.	Марка	Отрязъкът е регистриран под № Печат
11.	Двигател №	
12.	Марка	
13.	Брой цилиндри	
14.	Мощност (к.с.)	Подпис на митническия служител NB: Митническият служител трябва да попълни редовете, посочени в горния отрязък за износ
15.	Каросерия	
16.	Вид (лек, товарен автомобил ..)	
17.	Цвят	
18.	Тапицерия	
19.	Брой места или товароподемност	
20.	Оборудване Радио (марка)	
21.	Резервни гуми	
22.	Други данни	
23.		

Този карнет може да се използва в следните страни/митнически територии, с гаранциите на следните асоциации.

(СПИСЪК НА СТРАНИТЕ/МИТНИЧЕСКИТЕ ТЕРИТОРИИ И ОДОБРЕНИТЕ АСОЦИАЦИИ)

ПРИЛОЖЕНИЕ Б.1

Приложение относно стоките, предназначени за показване или използване на изложения, панаири, срещи и други подобни прояви

Глава I

Дефиниции

Член 1

За целите на настоящото приложение, терминът “проява” означава:

1. търговско, промишлено, земеделско или занаятчийско изложение, панаир или подобно показване или представяне;
2. изложение или среща, която е организирана предимно с благотворителна цел;
3. изложение или среща, която е организирана предимно за насърчаване на науката, изкуството, занаятите, спорта или за научна, образователна или културна дейност, за насърчаване на религиозните познания и обичаи, на туризма и разбирателството между народите;
4. среща на представители на международна организация или международна група организации; или
5. представително събрание с официален или възпоменателен характер; с изключение на изложения, организирани с частни цели в търговски обекти или бизнес помещения, с цел продажба на чуждестранни стоки.

Глава II

Обхват

Член 2

1. Съгласно член 2 от настоящата конвенция се разрешава временно допускане за следните стоки:
 - а) стоки, предназначени за представяне или показване в рамките на проява, включително материалите, посочени в приложенията към Споразумението за внос на учебни, научни и културни материали, ЮНЕСКО, Ню Йорк, 22 ноември 1950 г. и в протокола към споразумението, Найроби, 26 ноември 1976 г.;
 - б) стоки, предназначени за използване във връзка с представяне на чуждестранни продукти в рамките на определена проява, включително:
 - i) стоки, необходими за демонстрация на представяни чуждестранни машини или уреди;
 - ii) строителни и декоративни материали, включително електрически съединители, за временните щандове на чуждестранните изложители;
 - iii) рекламни и демонстрационни материали, предназначени за рекламиране на представените чуждестранни стоки, например записи

на звук и образи, филми и диапозитиви, както и апаратура за тяхното използване;

в) оборудване, включително за превод, апаратура за запис на звук и образи и филми от образователно, научно или културно естество, предвидени за използване при международни срещи, конференции или конгреси.

2. За да се прилагат улесненията, посочени в настоящото приложение, се изисква:

а) броят и количествата от всеки артикул да бъдат обосновани, имайки предвид целта на вноса;

б) митническите органи на територията на временно допускане трябва да бъдат уверени, че условията на настоящата конвенция се изпълняват.

Глава III

Други разпоредби

Член 3

Освен ако не се разрешава от националното законодателство на територията на временно допускане, стоките, за които е одобрено временно допускане, не могат, докато се ползват от улесненията, предоставени съгласно настоящата конвенция, да бъдат:

а) давани в заем или използвани по какъвто и да било начин срещу заплащане или възнаграждение; или

б) да бъдат изнасяни от мястото на провеждане на проявата.

Член 4

1. Срокът за повторен износ на стоките, внесени с цел представяне на изложения, панаири, срещи или подобни прояви, е най-малко шест месеца след датата на временно допускане.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1 от настоящия член, митническите органи разрешават такива стоки, които ще се показват или използват при последваща проява, да останат в рамките на територията на временно допускане, при изпълнение на условията, които могат да бъдат предвидени от законите и разпоредбите на тази територия и при условие, че стоките бъдат изнесени повторно в рамките на една година след датата на временно допускане.

Член 5

1. Съгласно условията посочени в член 13 от настоящата конвенция, разрешение за вътрешна употреба се дава без заплащане на вносни митни сборове и без прилагане на забранителни и ограничителни мерки по отношение на следните стоки:

а) малки представителни мостри на чуждестранни стоки, изложени в рамките на определена проява, включително мостри от храни и напитки, независимо дали са внесени като мостри или са произведени на самата проява от материали, внесени в насипно състояние, при условие че:

- (i) са доставени от чужбина безплатно и се използват само за безплатно разпространение сред посетителите на проявата, за индивидуална употреба или потребление от лицата, на които се раздават;
- (ii) могат да бъдат идентифицирани като рекламни мостри и поотделно имат незначителна стойност;
- (iii) не са подходящи за търговски цели и са, когато е уместно, опаковани в количества видимо по-малки, отколкото най-малките опаковки за търговия на дребно;
- (iv) мостри от храни и напитки, които не се разпространяват в опаковки, както е предвидено в подточка iii), се консумират по време на проявата; и
- (v) общата стойност и количество на мострите, по преценка на митническите органи на територията на временно допускане, съответстват на характера на проявата, броя на посетителите ѝ и степента на участието на изложителя в тях;

б) стоки, внесени единствено за демонстрация или с цел показване действието на чуждестранна машина или уред, изложени на проявата и консумирани или унищожени в процеса на такава демонстрация, при условие общата стойност и количество на тези стоки бъдат, по преценка на митническите органи на територията на временно допускане, съобразени с характера на проявата, броя на посетителите ѝ и степента на участието на изложителя в тях;

в) продукти с ниска стойност, използвани за построяване, обзавеждане или украса на временните щандове от чуждестранни изложители на определена проява, като бои, лакове и тапети;

г) печатни материали, каталози, проспекти, ценови листи, рекламни плакати, календари, независимо дали са илюстрирани и снимки без рамки, които очевидно се явяват рекламен материал за чуждестранните стоки, излагани при проявата, при условие че:

- (i) Същите са доставени от чужбина безплатно и се използват само за безплатно разпространение сред посетителите на проявата и
- (ii) Общата стойност и количество на посочените стоки са разумни, по преценка на митническите органи на територията на временно допускане, имайки предвид характера на проявата, броя на посетителите ѝ и степента на участието на изложителя в тях;

д) досиета, архиви, формуляри и други документи, които се внасят за използване като такива на или във връзка с международни срещи, конференции или конгреси.

2. Разпоредбите на параграф 1 от настоящия член не важат по отношение на алкохолни напитки, тютюневи изделия и горива.

Член 6

1. Винаги когато е възможно и уместно, митническата проверка и освобождаване при внос и повторен износ на стоки, които са предназначени за или са били, изложени или използвани при проява, се извършват на самата проява.

2. Всяка договаряща се страна се стреми, когато прецени за уместно предвид важността и мащаба на дадена проява, да открие за съответен период от време митнически пункт на мястото на проявата, провеждана в рамките на нейната територия.

Член 7

Продуктите, получени непредвидено през времетраенето на проявата от временно внесени стоки, в резултат на демонстрацията на изложените машини или уреди, са обект на разпоредбите на настоящата конвенция.

Член 8

Всяка договаряща се страна има право да формулира резерва, в съответствие с член 29 от настоящата конвенция, по отношение разпоредбите на член 5, параграф 1, буква а) от настоящото приложение.

Член 9

След влизането си в сила, в съответствие с член 27 от настоящата конвенция, настоящото приложение прекратява и заменя Митническата конвенция относно улесненията при внос на стоки, предназначени да бъдат изложени или използвани на изложби, панаири, срещи или подобни прояви, Брюксел, 8 юни 1961 г., в отношенията между договарящите се страни, които са приели настоящото приложение и се явяват договарящи се страни по тази конвенция.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б.2

Приложение относно професионалното оборудване

Глава I

Дефиниция

Член I

За целите на настоящото приложение, терминът “професионално оборудване” означава:

1. оборудване за печата, за радиоизлъчвания или телевизия, което е необходимо на представителите на печата или на организации за радиоразпръскване или телевизия, посещаващи територията на друга страна с цел изготвяне на репортаж, за предавания или запис на материали за определени програми. Примерен списък за такова оборудване се прилага в допълнение I към настоящото приложение;
2. кинематографично оборудване, необходимо на лице, посещаващо територията на друга страна, за да заснеме конкретен филм или филми. Примерен списък за такова оборудване се прилага в допълнение II към настоящото приложение;
3. всяко друго оборудване, необходимо за упражняването на занаят, търговия или професия от лице, което посещава територията на друга страна за изпълнение на конкретна задача. То не включва оборудване, което трябва да се ползва за промишлено производство или опаковане на стоки или (освен в случая на ръчните инструменти) за експлоатация на природни ресурси, за строителство, ремонт или поддръжка на сгради или за изкопни или други подобни проекти. Примерен списък за такова оборудване се прилага в допълнение III към настоящото приложение;
4. спомагателна апаратура за оборудването, посочено в параграфи 1, 2 и 3 към настоящия член и принадлежности за нея.

Глава II

Обхват

Член 2

Съгласно член 2 от настоящата конвенция, временно допускане може да бъде разрешавано за следните стоки:

- а) професионално оборудване;
- б) съставни части, внесени за ремонт на професионално оборудване, за което е разрешено временно допускане съгласно буква а) от настоящия член .

Глава III

Други разпоредби

Член 3

1. За прилагане на улесненията, предоставяни съгласно настоящото приложение, професионалното оборудване е:
 - а) собственост на лице, установено или постоянно пребиваващо извън територията на временно допускане;
 - б) внесено от лице, установено или постоянно пребиваващо извън територията на временно допускане;
 - в) използвано единствено от или под личното разпореждане на лицето, което посещава територията на временно допускане.
2. Параграф 1, буква в) от настоящия член не се прилага, в случай че оборудването, внесено за заснемане на филм, телевизионна програма или аудиовизуални продукти по договор за съвместна продукция, по който страна е лице, установено в територията на временно допускане и който е одобрен от компетентните органи на тази територия по силата на междуправителствено споразумение за съвместна продукция.
3. Кинематографичното оборудване, техниката за печата, за радио- или телевизионно излъчване не е предмет на договор за наем или друг подобен договор, по който е а лице, установено в територията на временно допускане, като това условие няма да се прилага в случай на съвместни програми за радио или телевизия.

Член 4

1. Временно допускане на оборудване за производство и излъчване на радио- и телевизионни продукции и по-специално приспособените подвижни радио- и телевизионни станции и тяхното оборудване, внесено от публични или частни организации, одобрени за тази цел от митническите органи на територията на временно допускане, се разрешава без да се изисква митнически документ или обезпечение.
2. Митническите органи могат да изискат представяне на списък или подробен инвентарен опис на оборудването, посочено в параграф 1 от настоящия член, заедно с писмено задължение за повторен износ.

Член 5

Срокът за повторен износ на професионалното оборудване е най-малко 12 месеца след датата на временно допускане. Срокът за повторен износ на превозните средства може, обаче, да бъде определен в зависимост от целта и очакваната продължителност на престоя им на територията на временно допускане.

Член 6

Всяка договаряща се страна има право да откаже или да оттегли разрешението за временно допускане по отношение на превозните средства, посочени в допълнения I - III към настоящото приложение, които, дори и само понякога, превозват хора срещу заплащане или приемат товари на нейна територия за разтоварване на друго място в рамките на същата територия.

Член 7

Допълненията към настоящото приложение се считат за неразделни негови части.

Член 8

След влизането си в сила, в съответствие с член 27 от настоящата конвенция, настоящото приложение прекратява и заменя Митническата конвенция относно временния внос на професионално оборудване, Брюксел, 8 юни 1961 г., в отношенията между договарящите се страни, които са приели настоящото приложение и се явяват договарящи се страни по посочената конвенция.

ДОПЪЛНЕНИЕ I

Оборудване за печата, за радио и телевизионни излъчвания

Примерен списък

A. Оборудване за печата, като:

- персонални компютри,
- телефакс оборудване,
- пишещи машини,
- камери и фотоапарати от всякакъв вид (филмови и електронни камери),
- апаратура за предаване, запис или възпроизвеждане на звук или образ (ленто- и видеозаписващи и видеовъзпроизвеждащи устройства, микрофони, смесителни пултове, високоговорители);
- звуконосители или видеоносители, празни или записани,
- инструменти и апаратура за тестване и измерване (осцилографи, системи за тестване на ленто- и видеозаписващи устройства, мултиметри, кутии и чанти за инструменти, вектроскопи, видеогенератори и др.)
- осветително оборудване (прожектори, конвертори, триножници),
- работни принадлежности (касети, светломери, обективи, триножници, акумулатори, колани за батерии, зарядни устройства за батерии, монитори).

B. Оборудване за радиоразпространение, като:

- телекомуникационно оборудване, като приемопредавателни или предавателни устройства; терминали, които могат да се свързват към мрежа или кабел; сателитни връзки,
- оборудване за генериране на звукови честоти (апаратура за улавяне, запис и възпроизвеждане на звук),
- инструменти и апаратура за тестване и измерване (осцилографи, системи за тестване на ленто- и видеозаписващи устройства, мултиметри, кутии за инструменти и чанти, вектроскопи, видеогенератори и др.)

- работни принадлежности (часовници, хронометри, компаси, микрофони, смесителни панели, звукозаписни ленти, генератори, трансформатори, батерии и акумулатори, зарядни устройства за батерии, отоплителна, климатична и вентилационна апаратура и др.)
- звуконосители или видеоносители, празни или записани.

C. Оборудване за телевизионни предавания, като:

- телевизионни камери,
- телевизионно кино,
- инструменти и апаратура за тестване и измерване,
- апаратура за предаване и препредаване,
- съобщителна апаратура,
- апаратура за запис и възпроизвеждане на звук или образи (ленто- и видеозаписващи и възпроизвеждащи устройства, микрофони, смесителни панели, високоговорители),
- осветително оборудване (прожектори, конвертори, триножници),
- оборудване за редактиране,
- работни принадлежности (часовници, хронометри, компаси, обективи, светломери, триножници, зарядни устройства за батерии, касети, генератори, трансформатори, батерии и акумулатори, отоплителна, климатична и вентилационна апаратура и др.),
- звуконосители или видеоносители, празни или записани (със заглавията на произведения, отделните им части, музикални вставки и др.)
- филмов материал,
- музикални инструменти, костюми, декори и други сценични приспособления, стативи, материали за гримиране, сешоари за коса.

D. Механизми, проектирани или специално приспособени за целите, описани по-горе, като:

- механизми за телевизионни предавания,
- механизми за телевизионна апаратура,
- механизми за правене на видеозаписи,
- механизми за запис и възпроизвеждане на звук,
- механизми за забавен кадър,
- механизми за осветление.

ДОПЪЛНЕНИЕ II

Кинематографично оборудване

Примерен списък:

A. Оборудване, като:

- камери и фотоапарати от всякакъв вид (филмови и електронни камери и фотоапарати),
- инструменти и апаратура за тестване и измерване (осцилографи, системи за тестване на ленто- и видеозаписващи устройства, мултиметри, кутии и чанти за инструменти, вектроскопи, видеогенератори и др.)
- подвижни колички и кранове за камери,
- осветително оборудване (прожектори, конвертори, триножници),
- редакционно оборудване,

- апаратура за запис и възпроизвеждане на звук или образи (ленто- и видеозаписващи и видеовъзпроизвеждащи устройства, микрофони, смесителни панели, високоговорители),
- звуконосители или видеоносители, празни или записани (със заглавията на произведения, отделните им части, музикални вставки и др.)
- филмов материал,
- работни принадлежности (часовници, хронометри, компаси, микрофони, смесителни панели, звукозаписни ленти, генератори, трансформатори, батерии и акумулатори, зарядни устройства, отоплителна, климатична и вентилационна апаратура и др.),
- музикални инструменти, костюми, декори и други сценични приспособления, стативи, материали за гримиране, сешоари за коса.

Б. Механизми, проектирани или специално приспособени за целите, описани по-горе.

ДОПЪЛНЕНИЕ III

Друго оборудване

Примерен списък

А. Оборудване за монтаж, тестване, пускане в експлоатация, проверка, контрол, поддръжка или ремонт на машини, съоръжения, транспортни средства и др., като:

- инструменти,
- измервателно, контролно или тестово оборудване и инструменти (за температура, налягане, разстояние, височина, повърхност, скорост и др.), включително електрически прибори (волтметри, амперметри, измервателни кабели, компаратори, трансформатори, записващи устройства и др.), както и крепежни приспособления,
- апаратура и оборудване за фотографиране на машини и съоръжения по време на или след монтажа им,
- апаратура за технически контрол на кораби.

Б. Оборудване, ползвано от бизнесмени, консултанти по бизнес-ефективност, експерти по производителност на труда, счетоводители и представители на други подобни професии, като:

- персонални компютри,
- пишещи машини,
- апарати за предаване, записване и възпроизвеждане на звук или образ,
- изчислителни инструменти и уреди.

В. Оборудване, ползвано от експерти, които извършват топографски наблюдения или геофизическа изследователска работа, като:

- измервателни инструменти и апаратура,
- сондажно оборудване,
- предавателно и съобщително оборудване.

Г. Оборудване, ползвано от експерти по опазване на околната среда.

Д. Инструменти и апаратура, ползвани от лекари, хирурзи, ветеринарни лекари, акушери и членове на други подобни професии.

И. Оборудване, ползвано от археолози, палеонтолози, географи, зоолози и други учени.

Й. Оборудване, ползвано от артисти, театрални трупи и оркестри, включително всички предмети, използвани при обществени или частни представления (музикални инструменти, костюми, декори и др.)

К. Оборудване, необходимо на лектори за онагледяване на техните лекции.

Л. Оборудване за фотографски пътувания (камери и фотоапарати от всички видове, касети, светломери, обективи, триножници, акумулатори, колани за батерии, зарядни устройства за батерии, монитори, осветително оборудване, модни стоки и принадлежности за модели и др.).

М. Превозни средства, проектирани или специално приспособени за целите, описани по-горе, като например подвижни екипи за проверка, подвижни работилници и лаборатории.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б.3

Приложение относно контейнери, палети, опаковки, мостри и други стоки, внесени във връзка с търговска операция

Глава I

Дефиниции

Член I

За целите на настоящото приложение:

а) “стоки, внесени във връзка с търговска операция” означава: контейнери, палети, опаковки, мостри, рекламни филми и всички други стоки, внесени във връзка с търговска операция, но чиито внос сам по себе си не представлява търговска операция;

б) “опаковка” означава: всички използвани или предвидени за използване артикули и материали, в състоянието, в което са внесени, за опаковане, съхранение, поддръждане или сортиране на стоки, с изключение на опаковъчни материали като слама, хартия, стъклена вата, талаш и др., когато са внесени в насипно състояние. Контейнери и палети, както са дефинирани съответно в букви в) и г) от настоящия член, също се изключват;

в) “контейнер” означава: транспортно оборудване (подвижен фургон, подвижен резервоар или друга подобна конструкция), което:

- i) изцяло или частично затворено пространство, предназначено да съдържа стоки;
- ii) постоянно по характер и съответно достатъчно здраво, за да е годно за многократна употреба;

- iii) специално проектирано за улесняване пренасянето на стоки, чрез един или повече видове транспорт, без междинно претоварване;
- iv) проектирано за лесна обработка, особено при прехвърляне от един вид транспорт на друг;
- v) проектирано, за да може лесно да се пълни и изпразва; и
- vi) с вътрешен обем най-малко един кубически метър.

“Контейнер” включва принадлежностите и оборудването на контейнера, подходящи за съответния вид, при условие че тези принадлежности и оборудване се превозват заедно с контейнера. Терминът “контейнер” не включва превозни средства, техните принадлежности или резервни части, опаковки или палети.

"Демонтируемите каросерии" се считат за контейнери.

г) “палет” означава:

приспособление, върху основата на което може да се подреди дадено количество стоки, за да образува единица товар с цел транспортирането му, или за неговата обработка или поддръждане с помощта на механични устройства. Това приспособление се състои от две подови основи, свързани помежду си с напречни греди, или от една подова основа с крака; общата му височина е сведена до минимум, за да позволява обработката му с електрокари или палетни колички; може да е или да не е снабдено с надстройка;

д) “мостри” означава:

артикули, представителни за дадена категория стоки, които вече са произведени или са образци за стоки, чието производство се планира, но не включват идентични артикули, внесени от същото лице, или изпратени до един получател в такова количество, че взети като цяло, те вече не представляват мостри съгласно обичайната търговска практика;

е) “рекламни филми” означава:

записани визуални носители, с или без звук, състоящи се основно от образи, показващи естеството или функционирането на продукти или оборудване, предлагани за продажба или отдаване под наем от лице, установено или постоянно пребиваващо на територията на друга договаряща се страна, при условие че филмите са от вид, подходящ за прожектиране пред потенциални клиенти, но непредвидени за широко показване пред публика; и се внасят в пакет, който съдържа не повече от едно копие от всеки филм и който не представлява част от по-голяма пратка филми;

ж) “вътрешен превоз” означава:

превозването на стоки, натоварени в митническата територия на дадена договаряща се страна, с цел разтоварване на място в рамките на митническата територия на същата договаряща се страна.

Глава II

Обхват

Член 2

Съгласно член 2 от настоящата конвенция, временно допускане се разрешава за следните стоки, внасяни във връзка с търговска операция:

- а) опаковки, които са внесени пълни, за да бъдат повторно изнесени като празни или пълни, или са внесени празни за да бъдат повторно изнесени пълни;
- б) контейнери, независимо дали са пълни със стоки, принадлежности и оборудване за временно внесени контейнери, които или са внесени с контейнер, за да бъдат изнесени повторно поотделно, или с друг контейнер, или се внасят поотделно за да бъдат изнесени повторно с контейнер;
- в) резервни части, предназначени за ремонт на контейнери, за които е разрешено временно допускане съгласно буква б) от настоящия член;
- г) палети;
- д) мостри;
- е) рекламни филми;
- ж) всички други стоки, внесени за някоя от целите, описани в допълнение I към настоящото приложение, във връзка с търговска операция, без техния внос да представлява сам по себе си търговска операция.

Член 3

Разпоредбите на настоящото приложение не засягат митническото законодателство на договарящите се страни по отношение вноса на стоки, пренасяни в контейнери или опаковки или върху палети.

Член 4

За да се прилагат улесненията, предоставяни съгласно настоящото приложение:

- а) опаковките могат да бъдат изнесени повторно само от лицето, което ползва улесненията на временно допускане. Те не могат, дори и инцидентно, да се използват при вътрешен превоз;
- б) контейнерите трябва да бъдат означени по начина, посочен в допълнение II към настоящото приложение. Те могат да бъдат използвани за превозване на стоки при вътрешен превоз, като в този случай всяка договаряща се страна има право да налага следните условия:
- при пътуването контейнера се превозва по възможно най-прекия маршрут или близо до мястото, на което товарът за износ трябва да бъде натоварен или откъдето контейнерът трябва да заминее празен,
 - контейнерът се използва само веднъж при вътрешен превоз преди да бъде изнесен повторно;
- в) палетите или еднакъв брой палети от същия вид и с практически същата стойност трябва преди това да са били изнесени или ще бъдат изнесени или повторно изнесени след това;
- г) мострите и рекламните филми трябва да са собственост на лице, установено или постоянно пребиваващо извън територията на временно допускане и трябва да са внесени само с цел да бъдат изложени или демонстрирани на територията на временно допускане, за набиране на поръчки за стоки, които да се внесат на тази територия. Те не могат да се продават или пускат в нормална употреба
- 21993A0527(01) – ЦПР редактиран

освен за демонстрация или да се използват по някакъв начин срещу заплащане или възнаграждение, докато се намират на територията на временно допускане;

д) стоките, посочени в точки 1 и 2 от допълнение I към настоящото приложение, не се използват в дейност с цел печалба.

2. Всяка от договарящите се страни има право да откаже временно допускане по отношение контейнери, палети или опаковки, които са били предмет на покупка, покупка на изплащане, наемане или договор от подобно естество, сключен от лице, установено или постоянно пребиваващо на нейната територия.

Член 5

1. Временно допускане по отношение на контейнери, палети или опаковки се разрешава без митнически документ или без да се изисква обезпечение.
2. Вместо предоставяне на митнически документ или обезпечение за контейнери, от лицето, което ползва улесненията на временно допускане, може да бъде изискано да се задължи писмено:
 - i) да представи на митническите органи, по тяхно искане, подробна информация относно движението на всеки контейнер, за който е разрешено временно допускане, включително датите и местата на влизането и излизането му от територията на временно допускане; или списък на контейнерите, със задължението за техния повторен износ;
 - ii) да заплати такива вносни митни сборове, каквито може да се изискват в случаите, когато условията на временно допускане не бъдат изпълнени.
3. Вместо митнически документ или обезпечение за палети и опаковки, от лицето, на което се предоставят улесненията по временно допускане, може да бъде изискано да представи пред митническите органи писмено задължение за повторен износ.
4. Лицата, които редовно използват процедурата на временно допускане, имат възможност да представят генерално задължение.

Член 6

Срокът за повторен износ на стоките, внесени във връзка с търговска операция, е най-малко шест месеца от датата на временно допускане.

Член 7

Всяка договаряща се страна има право да формулира резерва съгласно член 29 от настоящата конвенция, по отношение на:

- а) не повече от три групи стоки, изброени в член 2;
- б) член 5, параграф 1;

от настоящото приложение.

Член 8

Допълненията към настоящото приложение се смятат за неразделна част от него.

Член 9

След влизането си в сила, настоящото приложение прекратява и заменя следните конвенции и разпоредби, съгласно член 27 от настоящата конвенция:

- Европейската конвенция за митническа обработка на палети, използвани в международния транспорт, Женева, 9 декември 1960 г.,
- Митническата конвенция за временен внос на опаковки, Брюксел, 6 октомври 1960 г.,
- членове 2 - 11 и приложение 1, параграфи 1 и 2, и приложение 3 от Митническата конвенция относно контейнерите, Женева, 2 декември 1972 г.,
- член 3, член 5 и член 6, параграф 1, буква б) и параграф 2 от Международната конвенция за улесняване вноса на търговски мостри и рекламни материали, Женева, 7 ноември 1952 г.,

в отношенията между договарящите се страни, които са приели настоящото приложение и се явяват договарящи се страни по изброените конвенции.

ДОПЪЛНЕНИЕ I

Списък на стоките съгласно член 2, буква ж)

1. Стоки, внесени за тестване, проверка, експерименти или демонстрации.
2. Стоки за използване при тестване, проверка, експерименти или демонстрации.
3. Отпечатани и проявени кинематографски филми, позитиви и други носители на образи, предназначени за разглеждане преди търговската им употреба.
4. Филми, магнитни ленти, магнитизирани филми и други носители на звук и образи, предназначени за записване, дублаж или възпроизвеждане на звук.
5. Носители на данни, изпратени безплатно за използване при автоматична обработка на данни.
6. Предмети (включително превозни средства), които по своето естество не са годни за друга цел, освен реклама на конкретни артикули или реклама с определена цел.

ДОПЪЛНЕНИЕ II

Разпоредби относно маркирането на контейнерите

1. На подходящи и ясно видими места върху контейнерите по траен начин трябва да бъде отбелязана следната информация:
 - а) идентификация на собственика или основния оператор;
 - б) идентификационните знаци и номера на контейнера, дадени му от собственика или основния оператор; и
 - в) теглото на празния контейнер (тара), включително всичкото постоянно прикрепено към него оборудване.
2. Държавата, на която принадлежи контейнерът, може да бъде изписана или изцяло, или чрез съответния ISO Alpha-2 код на страната, съгласно международния стандарт ISO 3166, или чрез отличителния знак, използван за обозначаване на страната при регистрация на моторните превозни средства в международното движение по пътища. Всяка страна може да постави използването на нейното име или отличителен знак върху контейнера, в зависимост от изискванията на националното ѝ законодателство. Идентифицирането на собственика или оператора може да се извърши или с пълното му име, или чрез установено съкращение, като не се допускат символи като емблеми или флагове.
3. За да се признаят за трайно поставени идентификационните означения и номера върху контейнерите в случай на използване на пластмасов филм, се изисква спазване на следните изисквания:
 - а) използване на висококачествен залепващ материал. След поставянето ѝ, залепващата лента, издръжливостта ѝ на опън следва да бъде по-ниска от 21993A0527(01) – ЦПР редактиран

крайното ѝ залепване, така че да бъде невъзможно да бъде отстранена без да бъде унищожена. Съобразяване с тези изисквания може да бъде постигнато при прилагане на метода на леене при производството на лентата; не следва да се използва лента, произведена по метода на пресоване.

б) когато трябва да бъдат променени идентификационните означения и номера, заменяната лента трябва се отстранява напълно, преди поставянето на новата лента; поставянето на нова залепваща лента върху вече съществуваща е забранено.

4. Спецификациите за използване на пластмасова лента за маркиране на контейнери, описани в параграф 3 от настоящото допълнение, не изключват възможността да бъдат използвани други методи за трайно маркиране.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б.4

Приложение относно стоки, внасяни във връзка с производствена операция

Глава I

Дефиниция

Член 1

За целите на настоящото приложение, “стоки, внасяни във връзка с производствена операция” означава:

1. а) матрици, лярски форми, клишета, отливки, чертежи, планове, модели и други подобни артикули;
 - б) измервателни, контролни и проверяващи инструменти и други подобни артикули;
 - в) специални средства и инструменти, внесени с цел използване в производствен процес; и
2. "заместващи средства за производство":
инструменти, уреди и машини, предоставени на клиента от доставчика или извършващия ремонта, докато се доставят или ремонтират подобни стоки.

Глава II

Обхват

Член 2

За стоките, внесени във връзка с производствена операция, се разрешава временно допускане съгласно член 2 от настоящата конвенция.

Глава III

Други разпоредби

Член 3

С цел прилагане на улесненията, предоставяни съгласно настоящото приложение Д необходимо:

- а) стоките, внесени във връзка с производствена операция, да са собственост на лице, установено или постоянно пребиваващо извън територията на временно допускане и да са предназначени за лице, установено на тази територия;
- б) според изискванията на националното законодателство, цялата или част от продукцията, получена при използване на стоките, внесени във връзка с производствена операция, както е посочено в член, параграф 1 от настоящото приложение, трябва да бъдат изнесени от територията на временно допускане;

в) заместващите средства за производство трябва да бъдат предоставени, временно и безплатно, на лицето, установено на територията на временно допускане, от или чрез доставчика на средствата за производство, доставката на които се е забавила или които трябва да бъдат ремонтирани.

Член 4

1. Срокът за повторен износ на стоките, посочени в член 1, параграф 1 от настоящото приложение Д най-малко 12 месеца от датата на временно допускане.
2. Срокът за повторен износ на заместващите средства за производство е най-малко шест месеца от датата на временно допускане.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б.5

Приложение относно стоките, внесени за образователни, научни или културни цели

Глава I

Дефиниции

Член 1

За целите на настоящото приложение:

а) “стоки, внесени за образователни, научни или културни цели”, означава: научно оборудване, педагогически материали, материали за подобряване бита на моряците и всички други стоки, внесени във връзка с образователни, научни или културни дейности;

б) в буква а) :

i) “научно оборудване и педагогически материали” означава: всички модели, инструменти, апаратура, машини или принадлежности за тях, използвани за целите на научни изследвания или образование и професионална квалификация;

ii) “материали за подобряване бита на моряците” означава: материали за занимания с културни, образователни, възстановителни, религиозни или спортни дейности от лица, натоварени със задължения във връзка с работа или служба на чуждестранен кораб, извършващ международни морски превози.

Примерни списъци на “педагогически материали”, “материали за подобряване бита на моряците” и “всички други стоки, внесени във връзка с образователни, научни или културни дейности”, са дадени в допълнения I, II и III, съответно, към настоящото приложение.

Глава II

Обхват

Член 2

Съгласно член 2 от настоящата конвенция, временно допускане се разрешава за следните стоки:

- а) стоки, внасяни изключително за образователни, научни или културни цели;
- б) резервни части за научно оборудване и педагогически материали, за които е било разрешено временно допускане съгласно буква а) по-горе и инструменти, специално предназначени за поддръжка, проверка, измерване или ремонт на такова оборудване.

Глава III

Други разпоредби

Член 3

С цел прилагане на улесненията, предвидени в това приложение, е необходимо:

- а) стоките, внасяни за образователни, научни или културни цели трябва да са собственост на лице, установено извън територията на временно допускане и да бъдат внасяни от одобрени организации в разумни количества, като се има предвид целта на вноса. Те не могат да се използват за търговски цели.
- б) материалите за подобряване бита на моряците трябва да се използват на борда на чуждестранните кораби, извършващи международни морски превози или трябва да бъдат разтоварвани от кораба, за временно ползване от екипажа на брега или трябва да бъдат внасяни за ползване в общежития, клубове или центрове за отдых на моряци, стопанисвани или от официални организации, или от религиозни или други организации с нестопанска цел, както и в места за молитви, където редовно се провеждат религиозни служби за моряци.

Член 4

Временно допускане на научно оборудване, педагогически материали и материали за подобряване бита на моряците, използвани на борда на кораби, се разрешава без да се изисква митнически документ или обезпечение. При необходимост, за научното оборудване и педагогическите материали може да бъде изискван инвентарен опис и писмено задължение за повторен износ.

Член 5

Срокът за повторен износ на стоките, внасяни за образователни, научни или културни цели, е най-малко 12 месеца от датата на временно допускане.

Член 6

Всяка договаряща се страна има право да формулира резерва, съгласно член 29 от настоящата конвенция, по отношение на разпоредбите на член 4 от настоящото приложение, доколкото те се отнасят до научно оборудване и педагогически материали.

Член 7

Допълненията към настоящото приложение се считат за негова неразделна част.

Член 8

След влизането си в сила, в съответствие с член 27 от настоящата конвенция, настоящото приложение прекратява и заменя Митническата конвенция относно материалите за подобряване бита на моряците, Брюксел, 1 декември 1964 г., Митническата конвенция за временен внос на научно оборудване, Брюксел, 11 юни 1968 г. и Митническата конвенция за временен внос на педагогически материали, Брюксел, 8 юни 1970 г. в отношенията между договарящите се страни, които са приели настоящото приложение и се явяват договарящи се страни по изброените конвенции.

ДОПЪЛНЕНИЕ I

Примерен списък

а) записващи или възпроизвеждащи устройства за звук или образи, като:

- прожекторни апарати за диапозитиви и диафилми,
- кинопрожекторни апарати,
- шрайбпроектори и епископи,
- магнетофони, магнетоскопи и видеооборудване,
- телевизионно оборудване в затворена мрежа.

б) носители на звук и образи, като:

- диапозитиви, диафилми и микрофилми,
- кинематографични филми;
- звукозаписни носители (магнитни ленти, дискове);
- видеоленти.

в) специализирани материали, като:

- библиографско оборудване и аудио-визуални материали за библиотеки,
- подвижни библиотеки,
- езикови лаборатории,
- оборудване за симултанен превод,
- програмирани машини за преподаване, механични или електронни,
- материали, специално проектирани за образователни цели или за професионално обучение на инвалиди.

г) други материали, като:

- стенни схеми, макети, графики, карти, планове, снимки и скици,
- инструменти, апаратура и модели, предназначени за демонстрационни цели,
- колекции на предмети с визуална или аудиопедагогическа информация, подготвени за преподаване на даден учебен предмет (учебни комплекти),
- инструменти, апаратура, сечива и металорежещи машини, необходими за изучаване на професия или занаят,

- оборудване, включително специално приспособени или проектирани превозни средства за използване при спасителни операции, което се внася за обучение на лица, участващи в спасителни операции.

ДОПЪЛНЕНИЕ II

Примерен списък

а) материали за четене, като:

- книги,
- кореспондентски курсове,
- вестници, списания и периодични издания,
- брошури относно условията за отдых в пристанищата.

б) аудио-визуални материали, като:

- инструменти за възпроизвеждане на звук и образи,
- магнетофони,
- радио- и телевизионни приемници,
- кинопрожекционни и други прожекционни апарати,
- записи на ленти или дискове (езикови курсове, радиопрограми, поздравления, музика и развлекателни програми),
- филми, заснети и проявени,
- диапозитиви,
- видеокасети.

в) спортни принадлежности, като:

- спортно облекло,
- топки,
- ракети и мрежи,
- палубни игри,
- атлетическо оборудване,
- гимнастическо оборудване.

г) материали за упражняване на хоби, като:

- игри на закрито,
- музикални инструменти,
- материали за любителски представления,
- материали за рисуване, скулптура, дървообработване и металообработване, изработка на килими и др.

д) оборудване за религиозни дейности.

е) части и принадлежности към материали за отдых.

ДОПЪЛНЕНИЕ III

Примерен списък

Стоки, като:

1. костюми и сценични принадлежности, безплатно предоставени назаем на драматични дружества или театри;
2. музикални партитури, безплатно предоставени назаем на музикални театри или оркестри.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б.6

Приложение относно личните вещи на пътниците и стоките, внасяни за спортни цели

Глава I

Дефиниции

Член 1

За целите на настоящото приложение:

а) “пътник” означава:

всяко лице, което временно влиза на територията на договаряща се страна, в която той или тя обикновено не пребивават, с цел туризъм, спорт, бизнес, професионални събирания, лечение, обучение и др.;

б) “лични вещи” означава:

всички предмети, нови или употребявани, които могат по разумна преценка да бъдат необходими на пътника за негово или нейно частно ползване по време на пътуването, като взема предвид всички обстоятелства по пътуването, но изключвайки стоки, внасяни с търговски цели. В допълнение I към настоящото приложение Д даден примерен списък на личните вещи;

в) “стоки, внасяни за спортни цели”, означава:

спортни принадлежности и други предмети за ползване от пътниците при спортни състезания, демонстрации или тренировки в територията на временно допускане. В допълнение I към настоящото приложение Д даден примерен списък на такива стоки.

Глава II

Обхват

Член 3

Временно допускане се разрешава за личните вещи и стоките, внасяни за спортни цели, съгласно член 2 от настоящата конвенция .

Глава III

Други разпоредби

Член 3

С цел прилагане на улесненията, предвидени в това приложение, е необходимо:

а) личните вещи трябва да бъдат внесени от или в багажа на (независимо дали го придружава) пътника;

б) стоките, внасяни за спортни цели, трябва да бъдат собственост на лице, установено или постоянно пребиваващо извън територията на временно допускане и трябва да се внасят в разумни количества с оглед целта на ползването им.

Член 4

1. Временно допускане на лични вещи се разрешава без да се изисква митнически документ или обезпечение. Въпреки това в случаите на артикули, свързани с голяма сума на вносните митни сборове, може да се изисква митнически документ или обезпечение.
2. Винаги когато е възможно, вместо митнически документ или обезпечение по отношение на стоките, внасяни за спортни цели, ще се приема инвентарен списък на стоките, заедно с писмено задължение за повторен износ.

Член 5

1. Личните вещи се изнасят повторно най-късно, когато внеслото ги лице напуска територията на временно допускане.
2. Срокът за повторен износ на стоките, внесени за спортни цели, е най-малко 12 месеца след датата на временно допускане.

Член 6

Допълненията към настоящото приложение се считат за негова неразделна част.

Член 7

След влизането си в сила, в съответствие с член 27 от настоящата конвенция, настоящото приложение прекратява и заменя прилагането на членове 2 и 5 от Конвенцията относно митническите облекчения при туризма, Ню Йорк, 4 юни 1954 г. в отношенията между договарящите се страни, които са приели настоящото приложение и се явяват договарящи се страни по посочената конвенция.

ДОПЪЛНЕНИЕ I

Примерен списък

1. Облекло.
2. Тоалетни принадлежности.
3. Лични бижута.
4. Фотоапарати и камери, заедно с разумно количество филми и принадлежности за тях.
5. Портативни прожекционни апарати за диапозитиви или филми, заедно с разумно количество диапозитиви или филми.
6. Видеокамери или портативни видеокасетофони, с разумно количество ленти.
7. Преносими музикални инструменти.
8. Преносими грамофони с грамофонни плочи.
9. Преносими устройства за запис и възпроизвеждане на звук (включително диктофони), с ленти.

10. Преносими радиоприемници.
11. Преносими телевизори.
12. Преносими пишещи машини.
13. Преносими калкулатори.
14. Преносими персонални компютри.
15. Бинокли.
16. Детски колички.
17. Инвалидни колички.
18. Спортно оборудване, като палатки и друго оборудване за къмпинг, риболов, скално катерене, гмуркане, спортно огнестрелно оръжие с амуниции, безмоторни велосипеди, канута или каяци с дължина до 5,5 m, ски, ракети за тенис, дъски за сърф и уиндсърф, делтаплани и делта-крила, голф принадлежности.
19. Преносими апарати за диализа и подобни медицински апарати и принадлежностите за еднократна употреба, внесени за ползване към тях.
20. Други предмети с явно личен характер.

ДОПЪЛНЕНИЕ II

Примерен списък

А. Лекоатлетическо оборудване, като:

- препятствия,
- копия, дискове, прътове за овчарски скок, гюллета, чукове.

Б. Оборудване за игри с топки, като:

- топки от всякакъв вид,
- ракети, дървени чукове, бухалки, стикове и други подобни,
- мрежи от всякакъв вид,
- греди за врати.

В. Оборудване за зимни спортове, като:

- ски и щеки,
- кьнки,
- шейни,
- екипировка за кърлинг.

Г. Спортна екипировка, обувки, ръкавици, каски и др. от всякакъв вид.

Д. Оборудване за водни спортове, като:

- канута и каяци,
- платноходки и гребни лодки, платна, гребла и весла,
- дъски и платна за сърф.

Е. Моторни превозни средства и лодки, като:

- автомобили,
- мотопеди,
- моторни лодки.

Ж. Оборудване за други спортни прояви, като:

- спортни оръжия и амуниции,
- безмоторни велосипеди,
- спортни лъкове и стрели,

- снаряжение за фехтовка,
- гимнастическо оборудване,
- компаси,
- тепихи за борба и татами,
- оборудване за вдигане на щанги,
- оборудване за езда, двуколки,
- делтаплани, крила на делтаплани, уиндсърфове,
- оборудване за скално катерене,
- касети с музикален съпровод за изпълнения.

3. Спомагателно оборудване, като:

- оборудване за измерване и изписване на резултати,
- апаратура за анализи на кръв и урина.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б.7

Приложение относно рекламни материали за туризма

Глава I

Дефиниция

Член 1

За целите на настоящото приложение “рекламни материали за туризма” означава:

стоки, внесени с цел да се насърчи обществеността да посети чужда страна, в частност за участие в културни, религиозни, туристически, спортни или професионални събирания или демонстрации, провеждани там. Примерен списък на такива материали е даден в допълнението към настоящото приложение.

Глава II

Обхват

Член 2

С изключение на материалите, посочени в член 5 от настоящото приложение, за които се разрешава при внос са освободени от вносни митни сборове, за рекламните материали за туризма се разрешава временно допускане в съответствие с член 2 от настоящата конвенция.

Глава III

Други разпоредби

Член 3

За да се прилагат улесненията, предоставяни съгласно настоящото приложение, рекламните материали за туризма трябва да бъдат собственост на лице, установено извън територията на временно допускане и да се внасят в разумни количества с оглед на предвижданата им употреба.

Член 4

Срокът за повторен износ на рекламните материали за туризма е най-малко 12 месеца след датата на временно допускане.

Член 5

Пълно освобождаване от вносни митни сборове се разрешава за следните рекламни материали:

а) документи (папки, брошури, книги, списания, пътеводители, плакати с или без рамки, снимки и фотографски увеличения без рамки, карти с или без илюстрации, шамповани щори за прозорци) за безплатно разпространение, при условие че тези документи съдържат не повече от 25% частна търговска реклама и очевидно са предназначени за обща реклама;

б) списъци и годишници на хотели в чужбина, публикувани или спонсорирани от официални туристически агенции и разписания за транспортни услуги, действащи в чужбина, когато тези документи са за безплатно разпространение и съдържат не повече от 25 % частна търговска реклама;

в) технически материали, изпращани на акредитирани представители или кореспонденти, назначени от официални национални туристически агенции, които не са предназначени за масово разпространение, например годишници, телефонни указатели, списъци на хотели, панаирни каталози, занаятчийски мостри с незначителна стойност, документация за музеи, университети, минерални бани и други подобни институции.

Член 6

Допълнението към настоящото приложение се счита за негова неразделна част.

Член 7

След влизането си в сила, в съответствие с член 27 от настоящата конвенция, настоящото приложение прекратява и заменя допълнителния протокол към Конвенцията относно митническите облекчения за туризма, по отношение вноса на документи и материали за реклама за туризма, Ню Йорк, 4 юни 1954 г., в отношенията между договарящите се страни, които са приели настоящото приложение и се явяват договарящи се страни по посочения протокол.

ДОПЪЛНЕНИЕ

Примерен списък

1. Материали, предназначени за излагане в офисите на акредитирани представители или кореспонденти, назначени от официални национални туристически агенции или на други места, одобрени от митническите органи на територията на временно допускане: картини и рисунки, снимки и фотографски увеличения с рамки, художествени албуми, картини с бои, гравюри или литографии, скулптури и гоблени и други подобни произведения на изкуството.

2. Изложбени материали (витрини, щандове и подобни артикули), включително електрическо и механично оборудване, необходимо за показването на такива материали.
3. Документални филми, плочи, записи на лента и други звукови записи, предназначени за използване в безплатни представления, с изключение на такива, които водят до търговска реклама, както и на такива, които се продават в търговската мрежа на територията на временно допускане.
4. Разумно количество знамена.
5. Диорами, умалени модели, диапозитиви, печатни блокове, фотографски негативи.
6. Образци, в разумни количества, на изделия на националните занаяти, местни носии и други фолклорни артикули.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б.8

Приложение относно стоките, внесени като крайграничен трафик

Глава I

Дефиниции

Член 1

За целите на настоящото приложение:

а) “стоки, внесени като крайграничен трафик” означава:

- стоки, пренасяни от жителите на крайгранични зони при упражняване на тяхната професия или занятие (доктори, занаятчии и др.),
- лични или домакински вещи на жителите на крайгранични зони, внесени от тях за ремонт, производство или преработка,
- оборудване, предназначено за обработка на земя, намираща се в крайграничната зона на територията на временно допускане,
- оборудване, собственост на официален орган, внасяно във връзка със спасителни операции (при пожар, наводнение, и др.);

б) “крайгранична зона” означава:

част от митническата територия, прилежаща към сухопътна граница, размерът на която се определя от националното законодателство и чиито очертания служат за разграничение на крайграничния трафик от другия трафик;

в) “жители на крайгранична зона” означава:

лицата, установени или постоянно пребиваващи в крайгранична зона;

г) “крайгранично движение” означава:

вносът, извършван от жители на крайгранична зона между две съседни крайгранични зони.

Член 2

За стоките, внасяни като крайграничен трафик, се разрешава временно допускане в съответствие с член 2 от настоящата конвенция.

Глава III

Други разпоредби

Член 3

За да се прилагат улесненията, предоставяни съгласно настоящото приложение:

а) стоките, внасяни като крайграничен трафик, трябва да бъдат собственост на жител на крайграничната зона, прилежаща към територията на временно допускане;

б) оборудването за обработка на земя трябва да се използва от жители на крайграничната зона, прилежаща към крайграничната зона на територията на временно допускане, които обработват земи, намиращи се в последната

крайгранична зона. Това оборудване трябва да се използва за извършване на земеделска или лесовъдна дейност, като разтоварване или транспорт на дървесина или за рибовъдство;

в) крайграничният трафик с цел ремонт, производство или преработка трябва да няма търговски характер.

Член 4

1. Временно допускане на стоки, внасяни като крайграничен трафик, се разрешава без да се изисква митнически документ или обезпечение.
2. Всяка договаряща се страна може да постави разрешаването на временно допускане на стоките, внасяни като крайграничен трафик, в зависимост от представянето на техен инвентарен опис, придружен със задължение за повторен износ в писмена форма.
3. Временно допускане може също да бъде разрешено и просто на основание на вписване в регистър, воден от митническото учреждение.

Член 5

1. Срокът за повторен износ на стоките, внасяни като крайграничен трафик, е най-малко 12 месеца след датата на временно допускане.
2. Оборудване, предназначено за обработка на земя следва при все това да бъде изнесено повторно след като работата бъде приключена.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б.9

Приложение относно стоки, внасяни за хуманитарни цели

Глава I

Дефиниции

Член I

За целите на настоящото приложение:

а) “стоки, внасяни за хуманитарни цели”, означава:
медицинско, хирургическо и лабораторно оборудване и доставки за подпомагане;

б) “доставки за подпомагане” означава:
всички стоки, като например превозни средства и други транспортни средства, одеяла, палатки, сглобяеми къщи или други стоки от първа необходимост, изпратени като помощ за пострадали от природно бедствие и подобни катастрофи.

Глава II

Обхват

Член 2

За стоките, внасяни за хуманитарни цели, се разрешава временно допускане в съответствие с член 2 от настоящата конвенция.

Глава III

Други разпоредби

Член 3

За да се прилагат улесненията, предоставяни съгласно настоящото приложение:

- а) стоките, внасяни за хуманитарни цели, трябва да бъдат собственост на лице, установено извън територията на временно допускане и да се предоставят безплатно;
- б) медицинското, хирургическото и лабораторното оборудване трябва да бъде предназначено за ползване от болници и други медицински заведения, които, оказали се в извънредни обстоятелства, имат спешна нужда от тях, при условие че въпросното оборудване не е налице в достатъчни количества на територията на временно допускане;
- в) доставките за подпомагане трябва да бъдат изпращани до лица, одобрени от компетентните органи на територията на временно допускане.

Член 4

1. Винаги, когато е възможно, вместо митнически документ и обезпечение, за медицинско, хирургическо и лабораторно оборудване може да се приема инвентарен опис на стоките, придружен от задължение за повторен износ в писмена форма.
2. Временно допускане на доставките за подпомагане се разрешава без да се изисква митнически документ и обезпечение. Въпреки това митническите органи имат право да изискат инвентарен опис на стоките, придружен от задължение за повторен износ в писмена форма.

Член 5

1. Срокът за повторен износ на медицинско, хирургическо и лабораторно оборудване се определя в зависимост от нуждите.
2. Срокът за повторен износ на доставките за подпомагане е най-малко 12 месеца след датата на временно допускане.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Приложение относно превозните средства

Глава I

Дефиниции

Член I

За целите на настоящото приложение:

а) “превозни средства” означава:

всички плавателни съдове (включително лихтери и шлепове, независимо дали са бордови или на подводни криле), кораби на въздушна възглавница, самолети, моторни пътни превозни средства (включително велосипеди с мотор, ремаркета, полуремаркета и съчетания на превозни средства) и подвижен железопътен състав; заедно с техните обичайни резервни части, принадлежности и оборудване, пренасяни на борда на превозни средства (включително специално оборудване за товарене, разтоварване, обработка и предпазване на товара);

б) “търговско ползване” означава:

превоз на хора срещу заплащане, както и производствен или търговски превоз на стоки, независимо дали е срещу заплащане;

в) “частно ползване” означава:

превоз изключително за лични цели от страна на въпросното лице, изключвайки търговското ползване;

г) “вътрешен превоз” означава:

превоз на хора или товари, взети или натоварени на територията на временно допускане, с цел превозване или разтоварване на място в рамките на същата територия;

д) “нормални резервоари” означава:

резервоарите, проектирани от производителя за всички превозни средства от същия вид, както и въпросното превозно средство и чието трайно закрепване позволява горивото да се използва директно, както за придвижване, така и, когато е уместно, за експлоатация по време на превоз, на охладителни и други системи. За нормални резервоари се считат също така и резервоарите, предназначени за пряко използване на други видове гориво, както и резервоарите, прикрепени към други системи, с които могат да бъдат оборудвани транспортните средства.

Глава II

Обхват

Член 2

Временно допускане в съответствие с член 2 от настоящата конвенция се разрешава за следните:

а) превозни средства за търговско или частно ползване;

б) резервни части и оборудване, внасяни за ремонт на превозни средства, които са вече временно внесени. За заменените части и оборудване, които не бъдат изнесени повторно, се дължат вносни митни сборове, освен в случаите, когато за тях може да се приложи член 14 от настоящата конвенция.

Член 3

Рутинните операции по поддръжката и ремонта на превозните средства, които са станали необходими по време на пътуването до или в рамките на територията на временно допускане, не се разглеждат като водещи до промяна по смисъла на член 1 буква а) от настоящата конвенция.

Член 4

1. Горивото, което се съдържа в нормалните резервоари на временно внесените превозни средства, както и смазочните масла, необходими за нормалното ползване на тези превозни средства, се допускат без плащане на вносни митни сборове и без прилагане на забранителни и ограничителни мерки по вноса.
2. В случая на моторните превозни средства за частно ползване, всяка договаряща се страна има правото, да определя максимални количества за горивото, което може да бъде внесено на нейна територия без вносни митни сборове и без прилагане на забранителни и ограничителни мерки по вноса, в нормалните резервоари на временно допуснати моторни пътни превозни средства.

Глава III

Други разпоредби

Член 5

За да се прилагат улесненията, предоставяни съгласно настоящото приложение:

- а) превозните средства за търговско ползване трябва да бъдат регистрирани в територия различна от тази на временното допускане, на името на лице, установено или постоянно пребиваващо в територия различна от тази на временното допускане и да се внасят и използват от лица, действащи от такава територия;
- б) превозните средства за частно ползване трябва да бъдат регистрирани в територия, различна от тази на временното допускане, на името на лице, установено или постоянно пребиваващо в територия различна от тази на временното допускане и да се внасят и използват от лица, постоянно пребиваващи на такава територия.

Член 6

Временно допускане на превозни средства се разрешава без да се изисква митнически документ или обезпечение.

Член 7

Независимо от разпоредбите на член 5 от настоящото приложение,

а) превозните средства за търговско ползване могат да бъдат използвани от трети лица, дори ако са установени или постоянно пребивават в територията на временно допускане, които са надлежно упълномощени от лицата, получили разрешение за временно допускане и действат от тяхно име;

б) превозните средства за частно ползване могат да бъдат използвани от трети лица, които са надлежно упълномощени от лицата, получили разрешение за временно допускане. Всяка договаряща се страна има право да разреши ползването от лице, постоянно пребиваващо на нейна територия, в частност, когато превозното средство се ползва от името и съгласно указанията на лицето, получило разрешение за временно допускане.

Член 8

Всяка договаряща се страна има право да откаже ползване на временно допускане или да оттегли такова разрешение по отношение на:

а) превозни средства за търговско ползване, които се използват за вътрешен превоз;

б) превозни средства за частно ползване, които се използват за търговско ползване във вътрешното движение;

в) превозни средства, които се отдават под наем след внос или, ако са били внесени под наем, се отдават повторно под наем за цел, различна от незабавен повторен износ.

Член 9

1. Превозните средства за търговско ползване се изнасят повторно, след като приключат транспортните операции, за които са били внесени.

2. Превозните средства за частно ползване могат да останат на територията на временно допускане за срок от шест месеца, без или с прекъсвания, в рамките на всеки период от 12 месеца.

Член 10

Всяка договаряща се страна има право да формулира резерва, съгласно член 29 от настоящата конвенция, по отношение на:

а) член 2, буква а), доколкото той се отнася за временно допускане на моторни пътни превозни средства и подвижен железопътен състав;

б) член 6, доколкото той се отнася до моторни пътни превозни средства за търговско ползване и до превозни средства за частно ползване;

в) член 9, параграф 2,

от настоящото приложение.

Член 11

След влизането си в сила, в съответствие с член 27 от настоящата конвенция, настоящото приложение прекратява и заменя Митническата конвенция за временен внос на частни пътни превозни средства, Ню Йорк, 4 юни 1954 г., Митническата конвенция за временен внос на търговски пътни превозни средства, Женева, 18 май 1956 г. и Митническата конвенция за временен внос за частно ползване на летателни апарати и увеселителни съдове, Женева, 18 май 1956 г. в отношенията между договарящите се страни, които са приели настоящото приложение и се явяват договарящи се страни по посочените конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Приложение относно животни

Глава I

Дефиниции

Член 1

За целите на настоящото приложение:

а) “животни” означава:

живи животни от всички видове;

б) “крайгранична зона” означава:

част от митническата територия, прилежаща към сухопътната граница, размерът на която се определя от националното законодателство и чиито очертания служат за разграничение на крайграничния трафик от другото движение;

в) “жители на крайгранична зона” означава:

лицата, установени или постоянно пребиваващи в крайгранична зона;

г) “крайгранично движение” означава:

вносът, осъществяван от жители на крайграничната зона между две съседни крайгранични зони.

Глава II

Обхват

Член 2

Временно допускане в съответствие с член 2 от настоящата конвенция се разрешава за животните, внесени за целите, описани в допълнението към настоящото приложение:

Глава III

Други разпоредби

Член 3

За да се прилагат улесненията, предоставяни съгласно настоящото приложение:

а) животните трябва да бъдат собственост на лице, установено или постоянно пребиваващо извън територията на временно допускане;

б) впрегатните животни, които се използват за обработка на земя, разположена в крайгранична зона на територията на временно допускане, трябва да бъдат внесени от жители на крайгранична зона, съседна на тази на временно допускане.

Член 4

1. Временното допускане на товарните животни, посочени в член 3, буква б) от настоящото приложение и на животни, внасяни в търсене на лятна паша или пасища намиращи се в крайгранична зона, се разрешава без да се изисква митнически документ или обезпечение.
2. Всяка договаряща се страна има право да постави разрешаването на временно допускане на животните, посочени в параграф 1 от настоящия член в зависимост от представянето на инвентарен списък, придружен от писмено задължение за повторен износ.

Член 5

1. Всяка договаряща се страна има право да формулира резерва, съгласно член 29 от настоящата конвенция, по отношение на член 4, параграф 1 от настоящото приложение.
2. Всяка договаряща се страна също има право да формулира резерва, съгласно член 29 от настоящата конвенция, по отношение на точки 12 и 13 от допълнението към настоящото приложение.

Член 6

Срокът за повторен износ на животните ще бъде не по-малко от 12 месеца от датата на временно допускане.

Член 7

Допълнението към настоящото приложение представлява негова неразделна част.

ДОПЪЛНЕНИЕ

Списък, съгласно член 2

1. Дресировка.
2. Обучение.
3. Разплод.
4. Подковаване и претегляне.
5. Ветеринарно лечение.
6. Тестване (например с оглед евентуална покупка).
7. Участие в изложения, изложби, състезания, надбягвания или демонстрации.
8. Развлечение (циркови животни и др.)
9. Туризм (включително домашни любимци на пътниците).
10. Изпълнение на задачи (полицейски кучета или коне; кучета-търсачи, кучета-водачи на незрящи и др.)
11. Спасителни операции.
12. Търсене на нови пасища или паша.
13. Извършване на работа или транспортиране.
14. Медицински цели (доставка на змийска отрова и др.)

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

Приложение относно стоки, внасяни с частично освобождаване от вносни митни сборове

Дефиниции

Член 1

За целите на настоящото приложение:

а) “стоки, внасяни с частично освобождаване” означава:

стоки, посочени в другите приложения към настоящата конвенция, но които не отговарят на всички изисквания, определени в нея за издаване на разрешение за временно допускане при пълно освобождаване от вносни митни сборове, както и стоки, които не са посочени в тези други приложения и, които се внасят, за да се използват временно, например, при производствени или работни проекти;

б) “частично освобождаване” означава:

освобождаване от плащане на част от общия размер на вноските митни сборове, които иначе биха били дължими, ако стоките бяха освободени за вътрешна употреба на датата, на която са поставени под режим временно допускане.

Глава II

Обхват

Член 2

Временно допускане за стоките, посочени в член 1, буква а) от настоящото приложение, се разрешава в съответствие с член 2 от настоящата конвенция.

Глава III

Други разпоредби

Член 3

За да се прилагат улесненията, предоставяни съгласно настоящото приложение, стоките, внасяни с частично освобождаване трябва да бъдат собственост на лице, установено или постоянно пребиваващо извън територията на временното допускане.

Член 4

Всяка договаряща се страна има право да състави списък на стоките, за които може да се прилага или не временно допускане с частично освобождаване. Депозитарът на настоящата конвенция се уведомява за тези списъци.

Член 5

Размерът на вносните митни сборове, които могат да бъдат начислявани по тази процедура, не може да надхвърля, за всеки месец или част от месец, през който стоките са били поставени под режим временно допускане с частично освобождаване, 5% от размера на вносните митни сборове, които биха били начислени, ако стоките бяха освободени за вътрешна употреба на датата, на която са поставени под режим временно допускане.

Член 6

Размерът на начислените вносни митни сборове в никакъв случай не надхвърля това, което би било начислено, ако въпросните стоки бяха освободени за вътрешна употреба на датата, на която са поставени под режим временно допускане.

Член 7

1. Размерът на вносните митни сборове, дължими по настоящото приложение, се начислява от компетентните органи, когато режимът бъде закрит.
2. В случай че, съгласно член 13 от настоящата конвенция, режимът временно допускане бъде закрит чрез освобождаване за вътрешна употреба, размерът на вече начислените вносни митни сборове при частично освобождаване се приспада от размера на вносните митни сборове, които трябва да бъдат платени в резултат на освобождаването за вътрешна употреба.

Член 8

Срокът за повторен износ на стоките, внесени с частично освобождаване, се определя като се вземат предвид разпоредбите на членове 5 и 6 от настоящото приложение.

Член 9

Всяка договаряща се страна има право да формулира резерва, съгласно член 29 от настоящата конвенция, по отношение на член 2 от настоящото приложение, доколкото той се отнася до частично освобождаване от данъци по вноса.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Резерви

Общността приема приложенията към Истанбулската конвенция, като формулира следните резерви:

- Приложение А

Съгласно член 18, параграф 1, пощенските съобщения не се обхващат от законодателството на Общността, по отношение на карнет АТА.

- Приложение Б.3

Съгласно член 7, по отношение член 5, параграф 1, законодателството на Общността изисква, в определени обстоятелства, представяне на митнически документ и осигуряване на обезпечение за контейнери, палети и опаковки.

- Приложение Б.5

Съгласно член 6, по отношение на член 4, що се отнася до научно оборудване и педагогически материали, законодателството на Общността определя, че такова оборудване и материали трябва да бъдат подложени на нормалните формалности при поставяне под режим временно допускане.

- Приложение В

Съгласно член 10, по отношение на член 6, що се отнася до моторни пътни превозни средства за търговско ползване и превозни средства за частно ползване, законодателството на Общността определя, че в някои случаи може да се изисква митнически документ, придружен, когато е предвидено, от обезпечение.

- Приложение Д

Съгласно член 9, по отношение член 2, що се отнася до частично освобождаване от данъци по вноса, законодателството на Общността предвижда частично освобождаване от вносни мита, но не предвижда частично освобождаване от данъци по вноса.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Нотификации

Съгласно член 24, параграф 6 от Истанбулската конвенция, с настоящото Европейската общност нотифицира Генералния секретар на Съвета за митническо сътрудничество, в качеството му на депозитар на посочената конвенция, че:

- за целите на член 8 от конвенцията, Общността дава съгласие за прехвърляне ползването на режима временно допускане на всяко трето лице, при условията, описани в цитирания член,
- за целите на член 24, параграф 7 от конвенцията, Общността, като митнически или икономически съюз, има компетенция по всички въпроси, регулирани от конвенцията, освен:
- определянето на митата, данъците, налозите или други такси, посочени в член 1, буква б) от конвенцията, които са различни от митните сборове на Общността, таксите, имащи ефект равностоеен на митни сборове на Общността, земеделските такси или другите такси по вноса, предвидени съгласно селскостопанската политика на Общността,
- нотификациите съгласно член 30,
- за целите на член 2, параграфи 2 и 3 от приложение А, Общността приема документи за временно допускане при операции по временно допускане съгласно нейните собствени закони и разпоредби и за митнически транзит,
- за целите на член 4 от приложение Д, Общността поддържа списък от стоки, изключени от ползване на временно допускане с частично освобождаване, за съдържанието на който ще уведоми депозитара на конвенцията.

За целите на член 18 от конвенцията, територията на Общността трябва да се разглежда като единна територия по отношение на въпроси от нейната компетенция, съгласно горепосочената нотификация по силата на член 24, параграф 7 от конвенцията.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Приемане на препоръките на Съвета за митническо сътрудничество

За целите на приложения А и В към Истанбулската конвенция, с настоящото Общността уведомява Генералния секретар на Съвета за митническо сътрудничество, че приема препоръката на Съвета за митническо сътрудничество от 25 юни 1992 г. относно приемането на карнет АТА за режима временно допускане и препоръката на Съвета за митническо сътрудничество от същата дата относно приемането на карнет СРД за режима временно допускане, в рамките на периодите и при условията, изложени в посочените препоръки. Общността ще прилага препоръките в отношенията си със страните по конвенциите, цитирани в посочените препоръки, които също така са ги приели.